

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

21 JUILLET 1967.

PROJET DE LOI

facilitant le recrutement dans les services publics,
des personnes ayant accompli des services à la
coopération avec les pays en voie de
développement.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

1. - L'objet du présent projet de loi est avant tout de pallier l'instabilité de la condition des personnes qui travaillent dans le cadre de la politique belge de coopération au développement.

Cette instabilité inhérente aux fonctions de coopération constitue un handicap important pour la constitution d'un personnel valable et doté d'une certaine expérience. A l'âge de l'expérience, l'homme a des charges de famille et ne s'engage ni ne se maintient facilement dans une situation exposée à tous les aléas du sous-développement. Il exige en compensation un traitement suffisamment attrayant et des assurances pour l'avenir sous forme d'une pension et de garanties de reclassement.

C'est une des raisons qui militent en faveur de la formule de « détachement » à la coopération de fonctionnaires du secteur public, mais aussi d'agents du secteur privé.

Le Gouvernement a proposé de recourir à et d'encourager au maximum cette formule. Et l'on peut envisager que dans l'avenir, les « détachés » constitueront la masse de notre personnel de coopération et pourvoiront il la majorité des missions de coopération à court et moyen termes.

Il. - Toutefois, à côté du personnel « détaché » pour des missions limitées dans le temps, le Gouvernement a estimé nécessaire de disposer d'un corps restreint d'experts spécialisés dans les disciplines spécifiques de développement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

21 JULI 1967.

WETSONTWERP

waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt
vergemakkelijkt van personen die bij de technische
coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten
hebben gepresteerd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

I. --- Dit wetsontwerp heeft hoofdzakelijk ten doel de onvastheid van de toestand te verhelpen van de personen die in het kader van het Belgisch beleid inzake ontwikkelingsscoöperatie werkzaam zijn.

Die onvastheid, eigen aan de coöperatiefunctie is een ernstige handicap voor de aanwerving van degelijk eniëzins ervaren personeel. Op de leeftijd waarop men door de jaren enige ervaring heeft opgedaan, heeft men gezinslasten en plaatst men zich niet gemakkelijk - en blijft men nog minder gemakkelijk -- in een toestand waarin men aan alle wisselvalligheden van de onderontwikkeling is blootgesteld. Ter compensatie eist men een werkelijk aantrekkelijke wedde en garanties voor de toekomst in de vorm van een pensioen en van waarborgen voor een nieuwe werkring.

Dit is een van de redenen die pleiten voor de formule « detachering » van ambtenaren uit de openbare sector, maar ook van personen uit de privésector, bij de coöperatie.

De Regering heeft voorgesteld deze formule zoveel mogelijk te gebruiken en het gebruik ervan zoveel mogelijk aan te moedigen. Het is derhalve waarschijnlijk dat de « gedetacheerden » in de toekomst de grote meerderheid van ons coöperatie-personeel zullen vormen en belast zullen worden met het merendeel der coöperatie-opdrachten van korte en gemiddelde duur,

II, --- Behalve over « gedetacheerd » personeel voor opdrachten van beperkte duur, moet de Regering echter kunnen beschikken over een beperkte staf van deskundigen die in de specifieke ontwikkelingssteden gespecialiseerd zijn.

Ce noyau d'hommes constituera le cadre permanent des programmes à long terme de la politique belge de coopération.

A ces experts, le Gouvernement assure une carrière à la coopération. Il est certain, en effet, que la demande de spécialistes en développement dépassera de loin l'offre sur le marché mondial.

Aucun problème d'utilisation outre-mer des experts belges ne se posera. Mais il est aussi certain que les conditions de vie, dans les pays assistés, ne permettent pas d'envisager de très longues carrières à la coopération.

La question des garanties d'avenir se pose donc pour les experts en dépit des garanties de carrière qui leur sont assurées. Les moyens financiers de la Belgique étant limités, ces garanties ne peuvent être offertes sur le plan exclusivement financier et des facilités de reclassement sont indispensables.

III. -- Enfin, se pose le problème du personnel utilisé dans le cadre des programmes de coopération en cours et dont il n'est pas certain que le concours soit nécessaire pour la réalisation d'une politique de coopération à long terme. Pour ce personnel, la question de la régularisation de sa situation se pose également en termes de reclassement.

IV. - Le présent projet de loi vise à faciliter le recrutement dans les services publics belges des personnes ayant accompli des services à la coopération.

Il s'applique donc uniquement et exclusivement aux personnes qui ne faisaient pas partie des services publics belges avant leur entrée à la coopération.

D'autre part, le Gouvernement entend que la charge de la réinsertion de ce personnel soit répartie sur l'ensemble des pouvoirs publics belges, y compris les provinces, les communes et les organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.

V. -- Le présent projet de loi établit un mécanisme différent suivant qu'il s'agit de faciliter le recrutement dans le secteur de l'enseignement ou dans les autres services publics belges.

Les facilités de recrutement accordées dans l'enseignement sont différentes de celles prévues dans les autres secteurs, en ce sens que la majorité des facilités sont consenties en faveur de l'ensemble du personnel, porteur d'un titre pédagogique, quelle que soit la durée des services prestés à la coopération, alors que le mécanisme prévu dans les autres services publics belges vise uniquement les personnes qui ont accompli 14 ans à la coopération ou qui ont dû la quitter pour inaptitude physique ou suppression d'emploi.

Cette différence tient au fait, d'une part que des remplacements plus fréquents du personnel de la coopération n'offrent guère d'inconvénients dans le secteur de l'enseignement (ce qui n'est pas le cas dans le secteur médical ou agricole par exemple) et, d'autre part, que l'expansion de l'enseignement en Belgique nécessite un recrutement constant de nouveaux agents, si bien qu'aucun surnombre n'est à redouter.

D'autre part, l'enseignement est précisément un des domaines où mis à part un cadre permanent réduit où le Gouvernement entend recourir au maximum à la formule du détachement dans l'intérêt et de la coopération et de l'enseignement en Belgique.

Deze staf zal het vaste kader vormen voor de programma's van lange duur van het Belgisch coöperatie-beleid.

Aan deze deskundigen waarborgt de Regering een loopbaan bij de coöperatie. Er valt immers niet aan te twijfelen dat de behoefte aan specialisten in coöperatie-taken, veruit het aanbod op de wereldmarkt zal overtreffen.

De tewerkstelling overziet een van de Belgische deskundigen zal geen probleem zijn. Het staat echter ook vast dat de levensvoorwaarden in de geassisteerde landen, de mogelijkheid van zeer lange carrières uitsluiten.

De kwestie van de waarborgen voor de toekomst rijst bijgevolg ook voor de deskundigen ondanks de waarborgen die haar met betrekking tot hun loopbaan worden verleend. Daar anderzijds de financiële middelen van België beperkt zijn kunnen die waarborgen niet uitsluitend op het financieel vlak worden gegeven en zijn faciliteiten voor hun verdere tewerkstelling onontbeerlijk.

III. -- Ten slotte moet een oplossing worden gevonden voor de personeelsleden die tewerkgesteld zijn in het kader van de lopende coöperatie-programma's en wier diensten men wellicht niet nodig zal hebben voor het verwezenlijken van een coöperatie-beleid op lange termijn. Voor deze personeelsleden rijst bij de regularisatie van hun toestand ook de vraag van hun wedertewerkstelling.

IV. -- Dit wetsontwerp heeft ten doel de aanwerving bij de Belgische openbare diensten te vereenvoudigen, van personen die bij de coöperatie werkzaam zijn geweest.

Het is dus enkel en uitsluitend van toepassing op de personen die voor hun indiensttreding bij de coöperatie geen deel uitmaakten van de Belgische openbare diensten.

Bovendien wenst de Regering dat de last van de wederopneming van het personeel wordt verdeeld over de gezamenlijke Belgische openbare diensten, daaronder begrepen de provincies, de gemeenten en de aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen instellingen.

V. -- Dit wetsontwerp stelt een verschillend mechanisme in naar gelang beoogd wordt de aanwerving te vereenvoudigen bij het onderwijs of bij de overige Belgische openbare diensten.

De aanwervingsfaciliteiten worden verleend voor het onderwijs verschillen in die zin van die voor de andere sectoren dat zij voor het merendeel worden toegestaan ten gunste van het gezamenlijk personeel dat houder is van een pedagogische bekwaamheidsakte, ongeacht de duur van de bij de coöperatie verleende diensten, terwijl het mechanisme dat wordt ingesteld voor de andere Belgische openbare diensten alleen bestemd is voor de personen die 14 jaar werkzaam zijn geweest bij de coöperatie of die deze hebben moeten verlaten wegens lichamelijke ongeschiktheid of arbeidsontheffing.

Dit verschil is enerzijds te verklaren door het feit dat een veelvuldiger vervanging van het coöperatie-personeel in de sector onderwijs geen nadelen oplevert (wat bv. niet het geval is voor de medische of de agrarische sector) en, anderzijds, dat de expansie van het onderwijs in België tot gevolg heeft dat er voortdurend nieuw personeel moet worden aangeworven, zodat men niet hoeft te vrezen dat er boventallig personeel zal ontstaan.

Anderdeels is het onderwijs nu precies een van de sectoren waarin de Regering op een beperkt vast kader na -- zich voornemt zoveel mogelijk gebruik te maken van de detachingsformule, zulks zowel in het belang van de coöperatie als van het onderwijs in België.

Enseignants.

Pour jouir des facilités de recrutement dans le secteur de l'enseignement, les membres du personnel de la coopération doivent nécessairement posséder un diplôme ou un certificat les orientant spécialement vers l'enseignement.

Si tel n'est pas le cas et même si, à la coopération, leurs fonctions étaient exclusivement enseignantes -- les intéressés ne pourront demander l'application de la loi que pour être recrutés dans les autres services publics belges, à l'exclusion de l'enseignement.

Dans le secteur enseignement, le projet de loi établit différentes facilités de recrutement portant sur le maintien de l'inscription sur les listes d'attente et des droits nés de la réussite d'une épreuve d'admission ou de sélection pendant la durée des services prestés à la coopération.

Il établit, en outre, pour les titulaires d'un diplôme pédagogique ayant accompli 14 ans de services dans les fonctions à charge complète du secteur enseignement de la coopération, la prise en considération de l'ancienneté acquise outre-mer en vue des nominations aux fonctions et pour l'obtention des brevets de promotion dans l'enseignement de l'Etat.

Non-enseignants.

Pour les membres du personnel titulaires de diplômes ne les orientant pas spécialement vers l'enseignement, le projet de loi organise un droit de nomination dans les services publics belges -- moyennant la réunion d'un ensemble de conditions. Les intéressés doivent notamment, pour bénéficier de cet avantage, avoir réussi l'épreuve d'admission au cadre des emplois de longue durée, prévue dans le statut du personnel de la coopération (organisée par le Secrétariat permanent au recrutement et identique aux épreuves de recrutement des agents de l'Etat) et compter 11 ans d'ancienneté à la coopération ou avoir quitté celle-ci pour cause de suppression d'emploi ou pour inaptitude physique au service outre-mer.

La nomination a lieu à un grade de recrutement, quel que soit le secteur pour lequel l'intéressé a opté au moment où il a présenté l'épreuve d'admission dans le cadre des emplois de longue durée. Mais la date de la nomination varie suivant le secteur choisi: administrations de l'Etat, telle province, telle commune ou les organismes visés par la loi du 16 mars 1954.

Date: Si l'intéressé est candidat à un emploi du niveau 1 des administrations de l'Etat, il est appelé en stage *dans les six mois* qui suivent la notification de sa demande de nomination.

Si l'intéressé est candidat à un emploi autre que du niveau 1 des administrations de l'Etat ou a opté pour une province, une commune ou un organisme d'intérêt public visé par la loi du 16 mars 1954, il est appelé en service dès qu'un emploi du grade auquel il peut prétendre est disponible.

Si l'intéressé a opté pour un organisme d'intérêt public visé par la loi de 1954 et qu'il n'est pas appelé en service dans les six mois qui suivent la notification de sa demande de nomination, il peut, à sa demande, être placé provisoirement à la disposition de l'Office de la Coopération au Développement et y recevoir le traitement correspondant au grade auquel il pourrait prétendre au sein de cette administration.

Onderwijzend personeel.

Om aanspraak te kunnen maken op de aanwervingsfaciliteiten voor het onderwijs, dienen de personeelsleden van de coöperatie in het bezit te zijn van een diploma of getuigschrift dat hen speciaal voor die sector bestemt.

Zo niet, en zelfs wanneer hun lunette bij de coöperatie uitsluitend in het geven van onderwijs heeft bestaan, kunnen de betrokkenen de toepassing van de wet alleen vorderen om bij andere Belgische openbare diensten dan het onderwijs te worden aangeworven.

Voor de onderwijssector voorziet het wetsontwerp in verscheidene aanwervingsfaciliteiten, zoals de handhaving van de inschrijving op de wachtlijsten en van de rechten ontstaan uit het slagen voor een toelatingsproef of een selectieproef terwijl zij werkzaam zijn bij de coöperatie.

Ten aanzien van de houders van een pedagogisch diploma, die bij de sector onderwijs van de coöperatie veertien jaar dienst hebben volbracht in betrekkingen met volledige taak, bepaalt het wetsontwerp bovendien dat de overzee verworven dienstancienniteit in aanmerking zal worden genomen met het oog op de benoemingen in de selectie -- of bevorderingscuncties en voor het behalen van de bevorderingsbrevetten in het Rijksonderwijs.

Niet-onderwijzend personeel.

Voor de leden van het personeel die in het bezit zijn van diploma's die hen niet speciaal bestemmen voor het onderwijs, voorziet het wetsontwerp in een recht op benoeming bij de Belgische openbare diensten, mits een aantal voorwaarden vervuld zijn. Om dit voordeel te kunnen genieten moeten de betrokkenen namelijk geslaagd zijn voor het examen voor toelating tot het kader van de ambten van lange duur, waarin het statuut van het coöperatiepersoneel voorziet (dit examen wordt ingericht door het Vast Werfingssecretariaat en is hetzelfde als het examen voor de aanwerving van het Rijkspersoneel) en bovendien veertien jaar ancienniteit bij de coöperatie tellen of deze coöperatie hebben verlaten wegens ambtsontheffing, of ingevolge hachelijke ongeschiktheid voor de dienst overzee.

De benoeming geschiedt in een aanwervingsgraad, ongeacht de sector waarvoor de betrokkene gekozen heeft op het tijdstip waarop hij het examen voor toelating tot het kader van de betrekkingen van lange duur heeft afgelegd. De datum van benoeming verschilt evenwel, volgens de gekozen sector: Rijksbesturen, provincie, gemeente of instellingen als bedoeld bij de wet van 16 maart 1954.

Datum: Indien de betrokkene kandidaat is voor een ambt van niveau 1 bij de Rijksbesturen, wordt hij voor de proeftijd opgeroepen *binnet* de zes maanden die op de betekening van zijn aanvraag tot benoeming volgen.

Indien de betrokkene kandideert voor een ander ambt dan een ambt van niveau 1 bij de Rijksbesturen of indien hij geopteerd heeft voor een provincie, een gemeente of een instelling van openbaar nut als bedoeld door de wet van 16 maart 1954, wordt hij voor de dienst opgeroepen zodra er een ambt beschikbaar is in de graad waarop hij aanspraak kan maken.

Indien de betrokkene geopteerd heeft voor een instelling van openbaar nut als bedoeld door de wet van 1954 en hij binnen de zes maanden die op de betekening van zijn benoemingsaanvraag volgen niet voor de dienst is opgeroepen, kan hij op zijn verzoek voorlopig ter beschikking worden gesteld van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking en er de wedde ontvangen die overeenstemt met de graad waarop hij bij dit bestuur aanspraak zou kunnen maken.

Dispositions communes aux enseignants et aux non-enseignants.

Les services accomplis à la coopération depuis l'indépendance du Congo, du Rwanda et du Burundi, sont admissibles pour l'établissement de la carrière pécuniaire et la détermination du traitement de tous les membres du personnel de la coopération recrutés dans les services publics belges.

Lorsque le statut de l'administration, l'établissement, l'organisme, le corps ou le service qui recrute l'intéressé e prévoit une limite d'âge, celle-ci est reportée d'une durée égale à celle des services accomplis à la coopération.

Il convient de noter, enfin, que des dispositions légales particulières devront être prises en vue de régler la situation des bénéficiaires de la présente loi en ce qui concerne la pension qui leur sera octroyée pour les services accomplis dans l'administration dans laquelle ils auront été reclassés. Ce problème fera l'objet d'un projet de loi distinct.

Quant au contenu des divers articles du projet, il appelle les éclaircissements ci-après:

Article 1^{er}.

Les bénéficiaires du projet de loi sont les personnes qui ont accompli des services à la coopération technique depuis que la Belgique, en accordant l'indépendance au Congo, puis au Rwanda-Urundi, a cessé d'être une puissance coloniale et s'est résolument orientée vers l'aide aux pays en voie de développement.

Afin que les bénéficiaires soient déterminés d'une manière non équivoque, il a été jugé préférable d'énumérer limitativement les régimes sous lesquels cette coopération a pu ou peut être accomplie.

L'alinéa 2 détermine ce qu'il faut entendre par «personne de nationalité belge»,

L'alinéa 3 était indispensable en ce qui concerne les personnes ayant accompli des services au Rwanda et au Burundi puisque ce n'est que le 1^{er} juillet 1962 que ces pays ont accédé à l'indépendance.

L'alinéa 1: vise essentiellement l'Université Lovanium et les Universités de Lubumbashi et de Bujumbura dont une partie du personnel n'est pas officiellement agréé dans les cadres de la coopération technique, bien qu'en fait il en fasse partie. Sa rémunération est en effet payée au moyen des subsides octroyés à cet effet par la Belgique aux dites institutions. Comme cette situation particulière, n'a d'autre cause que des raisons purement administratives et de technique budgétaire, il ne serait pas équitable d'exclure les intéressés du bénéfice de la loi.

Quant à l'alinéa 5, il précise que les dispositions du projet de loi ne sont pas applicables aux personnes qui, avant leur entrée à la coopération, possédaient déjà la qualité d'agents des services publics belges, et qui ont été autorisés par leur administration d'origine à accomplir un certain temps de service à la coopération.

Art. 2.

Les raisons de la répartition du personnel de la coopération en deux catégories en vue de l'application de la loi, ont été exposées ci-avant.

Les diplômes, certificats, brevets ou licences «pédagogiques» au sens de la loi, sont les titres obtenus à la suite d'études spécialement destinées à former des enseignants,

Gemeenschappelijke bepalingen voor het onderwijzend en niet-onderwijzend personeel.

De sedert de onafhankelijkheid van Kongo, Rwanda en Burundi bij de coöperatie verleende diensten worden voor alle leden van het coöperatiepersoneel die bij de Belgische openbare diensten zijn aangeworven, in aanmerking genomen bij het opmaken van hun geldelijke loopbaan en bij het berekenen van hun wedde.

Wanneer het statuut van het bestuur, de inrichting, de instelling, het orgaan of de dienst, die de betrokkene aanwerft, in een leeftijdsgrens voorziet, wordt deze opgeschoven met een duur die gelijk is aan die van de bij de coöperatie verstrekte diensten.

Ten slotte zij erop gewezen, dat bijzondere wettelijke voorzieningen diervan getroffen met het oog op de regeling van de toestand van de personen die het voordeel van deze wet gemeten, met betrekking tot het pensioen dat hun zal worden toegekend voor de diensten verleend bij het bestuur waarna zij weder tewerkgesteld zullen zijn. Dit probleem zal het voorwerp uitmaken van een afzonderlijk wetsontwerp.

Wat de inhoud van de onderscheidene artikelen van het ontwerp betreft, hierbij past het volgende commentaar:

Artikel 1.

Genieten het voordeel van het wetsontwerp zij die bij de reeds verleende coöperatie diensten hebben verstrekt vanaf het ogenblik dat België, door Kongo en vervolgens Rwanda-Burundi de onafhankelijkheid te verlenen, openhouden heeft een koloniale mogendheid te zijn en vastberaden de weg is ingeslagen van de hulp aan de ontwikkelingslanden.

Ten einde op ondubbelzinnige wijze te bepalen wie begunstigd wordt, werd het verkieslijk geacht de regelingen volgens welke de coöperatie kon of kan worden volbracht één voor één op te sommen.

Lid 2 bepaalt wat onder persoon van Belgische nationaliteit moet worden verstaan,

Lid 3 was onontbeerlijk om de status te regelen van de personen die diensten hebben verstrekt in Rwanda en Burundi, aangezien die landen eerst op 1 juli 1962 onafhankelijk zijn geworden,

Lid 1: heeft hoofdzakelijk betrekking op de Universiteit Lovanium en de Universiteiten te Lubumbashi en Bujumbura, waarvan een deel van het personeel niet officieel erkend is in de kaders van de technische coöperatie, hoewel het er in feite deel van uitmaakt. Zijn bezoldiging wordt namelijk betaald met de subsidies welke België hiertoe aan gezegde universiteiten verleent. Aangezien louter administratieve redenen en oorzaken van budgettaire techniek aan deze bijzondere toestand ten grondslag liggen, ware het niet billijk de betrokkenen van het voordeel van de wet uit te sluiten.

Wat lid 5 betreft, dit stipt aan dat de bepalingen van het wetsontwerp niet toepasselijk zijn op de personen die reeds voor hun indiensttreding bij de coöperatie de hoedanigheid van personeelslid van de Belgische openbare diensten bezaten en die door hun oorspronkelijk bestuur gemachtigd werden een bepaalde dienstperiode bij de coöperatie te vervullen.

Art. 2.

De redenen voor de indeling van het coöperatiepersoneel in twee categorieën met het oog op de toepassing van deze wet, zijn hierboven uiteengezet.

De pedagogische diploma's, getuigschriften, brevetten of vergunningen, in de zin van de wet, zijn de bekwaamheidsakten die na afloop van speciaal op de opleiding van leer-

Ce sont ceux repris aux articles 44 et 50 à 58 de l'arrêté royal du 29 août 1966, relatif à certaines catégories de membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, notamment sous les n^{os} 21, 22, 23, 24, 31., 41 et 51 de l'article 44 (*Moniteur belge*, n^o 167 du 31 août 1966, pp. 8.700 à 8.702).

Art. 3.

La mesure prévue sub 1^o de l'article 3. sans déroger aux régies de recrutement en vigueur dans l'enseignement de l'Etat et de chacune des provinces ou communes, vise uniquement à permettre aux membres du personnel de la coopération technique, d'introduire et de maintenir leur candidature dans ces divers réseaux d'enseignement, aussi longtemps qu'ils sont en service à la coopération, sans que les pouvoirs organisateurs puissent les rayer de la liste des candidats ou y modifier leur classement (parce que, par exemple, ils n'auraient pas occupé immédiatement un emploi qui leur aurait été proposé).

L'expression « liste d'attente » utilisée dans le texte ne doit évidemment pas s'interpréter au pied de la lettre. Elle ne vise pas uniquement les seuls cas où, matériellement, une liste des candidats est établie et tenue à jour, mais tout système où les candidatures qui ont été introduites auprès du Ministère de l'Education nationale, de la province ou de la commune, selon le cas, et qui n'ont pas été retirées ou rayées, sont prises en considération lorsque de nouveaux recrutements doivent être effectués.

La mesure prévue sub 2^o de l'article 3 vise le cas où le pouvoir organisateur de l'enseignement subordonnerait le recrutement d'enseignants à la réussite d'une épreuve d'admission ou de sélection. Lorsque des membres du personnel de la coopération ont réussi de pareilles épreuves, il a été considéré que les droits qui résultaient pour eux de cette réussite devraient leur être maintenus pendant leurs services à la coopération, et qu'ils devaient être dispensés de représenter cette épreuve dans l'hypothèse où le pouvoir organisateur procéderait à de nouveaux recrutements après leur retour en Belgique.

Il n'a toutefois pas été jugé possible d'étendre cette faveur au cas où ces épreuves auraient le caractère de concours organisés en vue de l'attribution d'emplois vacants, sans constitution d'une réserve de recrutement. On ne peut en effet obliger les pouvoirs organisateurs à maintenir ces emplois indéfiniment vacants en faveur d'un agent en service outre-mer, et à n'y nommer que des intérimaires ou des temporaires en attendant le retour définitif de l'intéressé. En pareille éventualité, ce dernier doit effectuer un choix dans un délai raisonnable. Celui-ci a été fixé à trois mois.

Art. 4.

Si le cas d'enseignants accomplissant outre-mer une assez longue carrière est relativement peu fréquent, la coopération doit cependant pouvoir disposer d'un nombre restreint d'entre eux possédant une longue expérience à la fois de leur profession et des conditions particulières d'exercice de celle-ci en pays en voie de développement. Et ce, afin de leur confier notamment la direction d'établissements scolaires ou des fonctions d'inspection, tâches qui demandent une certaine permanence du personnel.

Pour ces cas peu nombreux --- que l'on peut évaluer à S. 10/10 du contingent total d'enseignants --- il a été jugé nécessaire de prévoir des garanties spéciales de reclassement. A cet effet, une priorité de recrutement dans l'enseignement de l'Etat a été prévue en faveur des enseignants qui auraient

krachten afgestemde studies werden behaald. Deze akten worden vermeld in de artikelen 44, en 50 tot en met 58 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1966 betreffende het statuut van sommige categorieën personeelsleden van het Rijksonderwijs, inzonderheid onder de n^{os} 21, 22, 23, 24, 31, 41 en 51 van artikel 44 (*Belgisch Staatsblad*, n^o 167 van 31 augustus 1966, bladz. S.700 tot en met 8.702).

Art. 3.

Onverminderd de regels die bij het Rijks-, provincie- of gemeenteonderwijs inzake aanwerving van kracht zijn, heeft de sub 1^o van artikel 3 bepaalde maatregel uitsluitend ten doel de personeelsleden van de technische coöperatie de mogelijkheid te bieden zich voor die verscheidene onderwijsnetten kandidaat te stellen en zulks te blijven zolang zij bij de coöperatie in dienst zijn, zonder dat de organiserende overheid ze van de kandidatenlijst kan schrappen of er hun rangschikking kan op wijzigen (omdat zij bijvoorbeeld niet onmiddellijk een betrekking zouden hebben bekleed die hun werd aangeboden).

De in de tekst gebruikte uitdrukking « wachtlijst » mag vanzelfsprekend niet letterlijk worden uitgelegd. Zij dekt niet alleen de gevallen waarin materieel een kandidatenlijst wordt opgemaakt en bijgehouden, maar eveneens elke regeling volgens welke de kandidaatstellingen die bij het Ministerie van Nationale Opvoeding, de provincie of de gemeente, naar gelang van het geval, zijn ingediend en niet zijn ingetrokken of geschrapt, in aanmerking worden genomen wanneer er nieuwe aanwervingen moeten plaats hebben.

De sub 2^o van artikel 3 bepaalde maatregel behandelt het geval waarin de overheid die het onderwijs organiseert, de aanwerving van leerkrachten zou afhankelijk stellen van het slagen voor een toelatings- of een selectieproef. Geacht wordt dat, wanneer personeelsleden van de coöperatie voor dergelijke proeven zijn geslaagd, zij gedurende hun dienstperiode bij de coöperatie de rechten moeten kunnen behouden die zij hierdoor verworven hebben en dat zij dienen vrijgesteld te worden van de verplichting deze proef opnieuw af te leggen ingeval de organiserende overheid nieuwe aanwervingen zou verrichten na hun terugkeer in België.

Men heeft het echter niet mogelijk geacht die gunst te verlenen ingeval de proeven het karakter zouden hebben van vergelijkende examens voor het begeven van openstaande betrekkingen zonder aanleg van een wervingsreserve. Men kan er de organiserende overheid namelijk niet toe verplichten, die betrekkingen voor onbepaalde tijd vacant te houden ten gunste van een personeelslid dat overzee werkzaam is, en er in afwachting dat hij voorgoed terugkomt, enkel interimarissen of tijdelijken in te benoemen. In zulk geval moet laatstgenoemde binnen een redelijke termijn zijn keuze bepalen. Die termijn is op drie maanden vastgesteld.

Art. 4.

Hoewel het geval van leerkrachten die overzee een vrij lange loopbaan vervullen, betrekkelijk weinig voorkomt, moet de coöperatie evenwel kunnen beschikken over een beperkt aantal leerkrachten die een lange ervaring hebben zowel van hun beroep als van de bijzondere omstandigheden waarin dit in de ontwikkelingslanden moet worden uitgeoefend. Zulks ten einde hun onder meer het bestuur van scholen of inspectieambten toe te vertrouwen, welke taken een zekere vastheid van personeel vergen.

Voor die weinig talrijke gevallen --- die men op 5,10 0/0 van het totaal contingent leerkrachten raamt --- werd het nodig geacht bijzondere waarborgen vast te stellen voor hun wettelijke tewerkstelling. Te dien einde werd ten gunste van de leerkrachten die veertien jaar dienst bij de coöperatie zouden

accompli. quatorze ans de service à la coopération, par voie d'un protocole annexe au pacte scolaire. Ce protocole ne prévoit toutefois cette garantie qu'à l'égard des diplômés de l'enseignement officiel neutre, afin tout d'abord d'éviter toute difficulté d'application du pacte scolaire, et aussi parce que l'enseignement libre subventionné est à même, et s'est engagé à faire pour les diplômés issus de ses écoles, un effort de reclassement semblable à celui qui est accompli par l'enseignement de l'Etat pour les diplômés de l'enseignement officiel neutre.

Les pouvoirs organisateurs de l'enseignement libre ont d'ailleurs prouvé, lors des événements de 1960, qu'ils pouvaient faire face au reclassement de leurs enseignants.

L'article 4 du projet de loi prévoit que les enseignants qui auront bénéficié de cette priorité de recrutement dans l'enseignement de l'Etat verront leur ancienneté à la coopération prise en considération en vue des nominations aux fonctions de sélection et de promotion, ainsi que pour la présentation des épreuves permettant l'obtention des brevets de promotion.

Art. 5.

Pour comprendre la portée exacte des facilités de réinsertion prévues aux articles 5 et 6 du projet, en faveur du personnel non enseignant, il faut savoir que le nouveau statut du personnel de la coopération technique (qui a fait l'objet de l'arrêté royal du 10 avril 1967 paru au *Moniteur belge* du 23 mai 1967) prévoit la répartition du personnel de la coopération en deux catégories: les agents du cadre des emplois de longue durée et les agents complémentaires. Pour être admis dans le cadre des emplois de longue durée, les agents de la coopération doivent avoir réussi une épreuve d'admission dans ce cadre, qu'ils ne peuvent présenter que s'ils comptent au moins quatre ans d'ancienneté outre-mer. Cette épreuve d'admission sera semblable à celles prévues en vue du recrutement des agents de l'Etat, et l'organisation en sera confiée au Secrétariat permanent au recrutement.

C'est dire, non seulement, que les agents ayant réussi l'épreuve d'admission dans le cadre des emplois de longue durée posséderont tous les titres requis en vue du recrutement en qualité d'agents de l'Etat (et qu'ils se seront soumis aux mêmes épreuves que ceux-ci en vue de vérifier leurs qualifications), mais qu'en outre ils auront déjà fait l'objet d'une sélection préalable lors de leur recrutement à la coopération technique tout d'abord, et ensuite pendant les quatre années de service qu'ils y auront accomplies.

Le 3° de l'article 5 organise l'option que les intéressés doivent faire en vue de leur nomination dans un service public belge bien déterminé,

Il importe en effet que ce service soit clairement précisé afin de permettre effectivement la nomination prévue par le projet de loi.

Art. 6.

L'article 6 détermine en quelle qualité et à quel grade les intéressés peuvent être nommés dans le service public, pour lequel ils ont opté, ainsi que les conditions particulières de cette nomination et la date de cette dernière.

En ce qui concerne les administrations communales, la possibilité d'une nomination en qualité de secrétaire com-

volbracht hebben, een voorrang van aanwerving bij het Rijksonderwijs ingesteld, door middel van een aan het schoolpact toegevoegd protocol. Het protocol verleent die waarborg echter alleen aan de gediplomeerden uit het neutraal officieel onderwijs, ten einde in de eerste plaats elke moeilijkheid bij de toepassing van het schoolpact te voorkomen en ook omdat het gesubsidieerd vrij onderwijs er zich toe verbonden heeft voor de gediplomeerden uit eigen scholen een gelijkaardige inspanning te doen voor hun wedertewerkstelling als door het Rijksonderwijs voor de gediplomeerden uit het neutraalofficieel onderwijs wordt gedaan.

De besturende organen van het vrij onderwijs hebben trouwens ten tijde van de gebeurtenissen in 1960 bewezen dat zij het probleem van de wedertewerkstelling van hun leerkrachten weten aan te pakken.

Artikel 4 van het wetsontwerp bepaalt dat de anciënniteit van de leerkrachten die het voordeel van deze aanwervingsprioriteit in het Rijksonderwijs hebben genoten, in aanmerking zal worden genomen met het oog op de benoemingen in de selectie- en bevorderingsambten, alsook voor het deelnemen aan examens voor het behalen van de beverdering gsbrevetten.

Art. 5.

Om zich een denkbeeld te maken van de juiste draagwijdte van de wederopnemingsfaciliteiten welke door de artikelen 5 en 6 van het ontwerp ten gunste van het niet-onderwijzend personeel worden ingesteld, dient men te weten dat het nieuw statuut van het personeel van de technische coöperatie (vastgesteld bij koninklijk besluit van 10 april 1967 en verschenen in het *Belgisch Steetsblad* van 23 mei 1967) het coöperatiepersoneel indeelt in twee categorieën: de personeelsleden van het kader van de betrekkingen van lange duur en de aanvullende personeelsleden. Om tot het kader van de betrekkingen van lange duur te worden toegelaten, moeten de personeelsleden van de coöperatie voor een toelatingsproef tot dit kader zijn geslaagd, die zij slechts kunnen afleggen indien zij ten minste vier jaar dienstanciënniteit overzee tellen. Deze toelatingsproef zal een proef zijn van dezelfde aard als die welke voor de aanwerving van het Rijkspersoneel zijn ingesteld en de organisatie ervan zal aan het Vast Wervingssecretariaat worden toevertrouwd.

Met andere woorden, de personeelsleden die voor het examen voor toelating tot het kader van de ambten van lange duur zijn geslaagd, zullen niet alleen alle met het oog op hun aanwerving als Rijkspersoneelslid vereiste titels bezitten (en dezelfde examens als de Rijkspersoneelsleden met het oog op het onderzoek van hun bekwaamheid hebben afgelegd), maar zij zullen bovendien reeds het voorwerp zijn geweest van een voorafgaande selectie, allereerst bij hun aanwerving bij de technische coöperatie, en vervolgens gedurende de vier jaar dienst die zij er zullen volbracht hebben.

Het 3° van artikel 5 organiseert de keuze die de betrokkenen moeten doen met het oog op hun benoeming in een welbepaalde Belgische openbare dienst.

Het is inderdaad van belang dat deze dienst duidelijk wordt aangegeven ten einde de door het ontwerp van wet in het vooruitzicht gestelde benoeming werkelijk mogelijk te maken.

Art. 6.

Artikel 6 bepaalt in welke hoedanigheid en in welke graad de betrokkenen in de door hen gekozen openbare dienst kunnen worden benoemd, alsmede de bijzondere voorwaarden voor deze benoeming en de datum ervan.

Wat de gemeentebesturen betreft, is de mogelijkheid uitgesloten om benoemd te worden in de hoedanigheid van

munaal, de receveur communal, de commissaire de police ou de capitaine du port, a été exclue en raison du caractère particulier de ces emplois.

En ce qui concerne les personnes ayant opté pour les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, le dernier alinéa de l'article 6 instaure un système permettant d'utiliser provisoirement les intéressés dans les services de l'Office de la Coopération au Développement, si leur nomination dans un organisme d'intérêt public n'a pu intervenir dans les six mois qui suivent la date de notification de leur demande de nomination.

Art. 7.

En vertu de cet article, *rous* les agents ayant été en service à la coopération et qui ont été ou seront recrutés dans un service public belge, bénéficient de la valorisation dans leur carrière pécuniaire de l'ancienneté qu'ils ont acquise à la coopération.

Le champ d'application de cet article déborde donc celui des articles 3 à 6 puisqu'il englobe *tous* les agents ayant été en service à la coopération et non pas uniquement ceux d'entre eux qui auront été en service postérieurement à la date d'entrée en vigueur du présent projet de loi.

Cette mesure constituera manifestement un attrait important pour les jeunes qui désirent servir outre-mer. Jusqu'à présent, certains de ceux-ci y renonçaient parce que le temps qu'ils passaient à la coopération était en réalité du temps perdu pour la carrière future qu'ils envisageaient d'effectuer dans un service public belge. En effet, la valorisation de leur service à la coopération dans leur régime pécuniaire en Belgique n'était pas prévue jusqu'à présent.

Il convient de rappeler à cet égard qu'à l'époque coloniale, les services accomplis dans les administrations publiques de la colonie et du Ruanda-Urundi étaient aussi pris en considération pour la carrière pécuniaire des intéressés, lorsqu'ils étaient recrutés par la suite à la fonction publique belge.

Art., 8.

Cette disposition vise à éviter que des personnes ayant accompli des services à la coopération technique se voient opposer, lorsqu'ils tentent de se reclasser dans un service public belge, les dispositions réglementaires qui y sont en vigueur en matière de limite d'âge au recrutement, alors qu'ils ont dépassé cette limite d'âge en raison même des services qu'ils ont accomplis à la coopération technique.

Art., 9.

Cette disposition précise le rang des priorités établies par le présent projet de loi par rapport à celles des lois coordonnées des 3 août 1919 et 27 mai 1947, ainsi que par rapport au quota réservé en vertu des lois coordonnées relatives au personnel d'Afrique.

Art., 1a.

Cette disposition vise les membres du personnel de la coopération aux services desquels il est mis fin pour raisons inhérentes à la coopération, alors qu'ils ont réussi l'épreuve d'admission au cadre des emplois de longue durée mais n'ont pas encore été nommés dans ce cadre.

L'article 10 organise en faveur de ces personnes une mesure transitoire qui consiste dans leur inscription pendant

gemeentesecretaris, gemeenteontvanger, politiecommissaris of havenmeester, om reden van de bijzondere aard van deze ambten.

Ten aanzien van de personen die gekozen hebben voor de instellingen van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1954, voert de laatste alinea van artikel 6 een regeling in die het mogelijk maakt de belanghebbenden voorlopig te werk te stellen bij de Dienst voor Ontwikkelings-samenwerking, ingeval zij niet zijn benoemd bij een instelling van openbaar nut binnen de zes maanden volgend op de datum waarop van hun verzoek tot benoeming kennis is gegeven.

Art. 7.

Krachtens dit artikel hebben *alle* ambtenaren die bij de coöperatiediensten hebben gepresteerd en die voor een Belgische openbare dienst worden of zullen worden aangetrokken, recht op valorisatie in hun *geldelijke* loopbaan van de anciënniteit die zij bij samenwerking hebben verworven.

De werkingssfeer van dit artikel is dus ruimer dan die van de artikelen 3 tot 6, aangezien ze zich uitstrekt tot *alle* ambtenaren die bij de coöperatie werkzaam zijn geweest en niet alleen tot diegenen die in dienst zullen zijn geweest na de inwerkingtreding van dit wetsontwerp.

Deze maatregel zal klaarblijkelijk indruk maken op de jongeren die over zee wensen te gaan werken. Tot nog toe, zagen sommigen ervan af, omdat de tijd die zij bij de coöperatie doormaakten, in feite verloren tijd was voor een toekomstige carrière in een Belgische openbare dienst. Immers, de valorisatie van hun diensten bij de coöperatie in hun *geldelijk* statuut in België, stond tot nog toe niet vast.

In dat verband dient eraan herinnerd te worden dat in de tijd van de kolonie de diensten gepresteerd in de openbare besturen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi, eveneens in aanmerking kwamen voor de *geldelijke* loopbaan van de betrokkenen, wanneer zij naderhand in België in openbare dienst werden aangeworven.

Art., 8.

Deze bepaling strekt ertoe te vernijden dat personen die diensten bij de coöperatie hebben gepresteerd, wanneer zij in een Belgische openbare dienst zoeken opgenomen te worden, zouden stuiten op de van kracht zijnde reglementsbepalingen inzake leeftijdsgrens voor de aanwerving, daar waar zij die leeftijdsgrens precies overschreden hebben ingevolge hun diensten bij de technische coöperatie.

Art., 9.

Deze bepaling omschrijft de rangorde van de prioriteiten door het huidige wetsontwerp ingesteld tegenover die van de gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947, evenals tegenover het quotum voorbehouden krachtens de gecoördineerde wetten betreffende het personeel van Afrika.

Art., 1a.

Deze bepaling slaat op de leden van het coöperatiepersoneel aan wier diensten een einde wordt gemaakt om redenen eigen aan de coöperatie, terwijl zij geslaagd zijn voor het examen voor toelating tot het kader der betrekkingen van langeduur, maar in dat kader nog niet zijn benoemd.

Artikel 10 treft voor die personen een overgangsmaatregel die erin bestaat ze gedurende drie jaar in te schrijven in

une durée de trois ans, dans une réserve de recrutement constituée auprès du service public belge pour lequel elles ont opté.

Art. II et 12.

Les dispositions de ces deux articles ne nécessitent aucun commentaire particulier.

Le Ministre des Affaires étrangères,

p, HARMEL.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

J. PIERS.

een wervingsreserve die bij de Belgische openbare dienst van hun keuze wordt aangelegd.

Art. II en 12,

Voor die artikelen is geen bijzonder commentaar vereist.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister-Steatssecretaris van het Openbaar Ambt,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 23 février 1967, d'une demande d'avis sur un projet de loi «facilitant le recrutement dans les services publics, des personnes ayant accompli des services à la coopération technique avec les pays en voie de développement», a donné le 15 mars 1967 l'avis suivant:

OBSERVATIONS GENERALES.

En matière de recrutement, l'article 1. du projet fait bénéficier d'un droit de priorité les agents ayant au moins quatorze années de fonctions à la coopération technique,

Pareil droit est accordé aux seuls titulaires d'un diplôme, certifié, etc" délivré par un établissement d'enseignement officiel neutre et en vue du recrutement dans les établissements d'enseignement de l'Etat.

Le principe de l'égalité des Belges devant la loi, consacré par l'article 6 de la Constitution, implique l'égale admissibilité de tous les citoyens aux emplois civils et militaires. Cette disposition constitutionnelle interdit au législateur d'établir une distinction arbitraire entre les citoyens, lorsqu'il leur impose des obligations ou leur accorde des droits,

Le principe de l'égalité ne fait, certes, pas obstacle à ce que l'admission aux emplois publics soit soumise à des conditions de capacité et de mérites répondant aux exigences objectives du bon exercice de la fonction, mais la limitation prévue à l'article 1. du projet en faveur des diplômés d'un enseignement déterminé n'est pas fondée sur ces critères et consacre une discrimination contraire au principe même de l'égalité.

Le caractère inconstitutionnel d'une disposition réservant aux diplômés de l'enseignement officiel non confessionnel des emplois dans l'enseignement de l'Etat n'a d'ailleurs pas échappé à l'attention des rédacteurs du pacte scolaire, et moins encore à celle du législateur. On observera, en effet, d'une part, que le compromis politique désigné sous le nom de «pacte scolaire» prévoyait en faveur des titulaires d'un diplôme d'enseignement non confessionnel une simple priorité: de fait et, d'autre part, que la loi du 29 mai 1959 n'a pas repris cette disposition.

Ce qui vient d'être dit confirme le caractère inconstitutionnel de l'article 1. du projet. En conséquence, cet article doit être omis, il moins que le Gouvernement n'ait l'intention d'accorder une priorité: à toutes les personnes qui comptent au moins quatorze ans d'ancienneté, dans des fonctions de coopération technique, et ceci sans aucune discrimination fondée sur l'origine de leurs diplômes.

On observera enfin que, si aucune modification ne doit être apportée aux lois sur les priorités et dans la mesure où il s'agit de régler le statut des seuls concernés de l'Etat, le Roi possède déjà le pouvoir

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23^e februari 1967 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «waarbij de aanwerving van de personen die diensten bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden hebben geëst, in de openbare diensten wordt vergemakkelijkt», heeft de 1^{ste} maart 1967 het volgende advies gegeven:

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Inzake aanwerving verleent artikel 11 van het ontwerp een voorkeurecht aan de personeelsleden, die ten minste veertien jaar dienst tellen bij de technische samenwerking.

Een zodanig recht wordt alleen verleend aan houders van een diploma, getuigschrift enz" afgegeven door een «instelling voor neutraal officier-Londrwijs» en met het oog op aanwerving in rijksonderwijsinrichtingen.

Het beginsel van de gelijkheid van de Belgen voor de wet, dat neergelegd is in artikel 6 van de Grondwet, sluit in dat alle burgers op gelijke wijze benoembaar zijn tot de burgerlijke en militaire bedieningen. Die grondwetsbepaling verbiedt de wetgever, wanneer hij aan de burgers verplichtingen oplegt of hun rechten verleent, willekeurig onderscheid te maken tussen de eenen en de anderen.

Het gelijkheidsbeginsel verbindt weliswaar niet dat voor toelating tot openbare bedieningen voorwaarden inzake geschiktheid en verdiensten worden gesteld die beantwoorden aan de objectieve vereisten voor de goede uitoefening van het ambt, maar de beperking welke artikel 4 van het ontwerp invoert ten gunste van gediplomeerden van een bepaald onderwijs, steunt niet op die maatstaven en is een discriminatie die in strijd is met het beginsel zelf van de gelijkheid.

Het grondwettige van een bepaling die betrekkingen in het rijks-onderwijs voorbehoudt voor gerechtigden van het niet-confessioneel officieel onderwijs is overigens niet ontgaan aan hen die het schoolpact hebben opgeroepen, en nog minder aan de wetgever. Enerzijds moet immers worden opgemerkt dat het politieke verqellijk, dat e schoolpact» wordt genoemd, een blote lictellijke prioriteit heeft ingesteld ten gunste van de houders van een diploma van niet-confessioneel onderwijs en, anderzijds, dat de wet van 29 mei 1959 die bepaling niet heeft overgenomen.

Dit alles bevestigt het grondwettige van artikel 4 van het ontwerp. Dat artikel moet dan ook vervallen, tenzij de Regering voorrang bedoelt te verlenen aan allen die ten minste veertien jaar ancienniteit tellen in ambten bij de technische samenwerking, en zulks zonder enige discriminatie op grond van de herkomst van hun diploma's.

Ten slotte moge worden opgemerkt dat, zo geen wijziging moet worden aangebracht in de prioriteitswetten en voor zover het erom gaat alleen het statuut van het onderwijzend personeel van de Staat

de régler ce statut en vertu de la loi du 22 juin 1964. En conséquence, l'intervention du législateur ne s'impose que dans la mesure où le projet concerne l'enseignement provincial et communal.

Parmi les agents de la coopération technique, les anciens agents du personnel d'Afrique sont très nombreux.

Ceux-ci bénéficient quant à leur reclassement dans les administrations belges des *avantages* que leur accordent les lois de garantie (coordonnées par arrêté royal du 21 mai 1964).

Ces agents bénéficient, en outre, des dispositions de la loi en projet. Ils pourront donc invoquer la législation qui leur semblera la plus avantageuse.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Article 1er.

Il résulte des explications fournies par le fonctionnaire délégué que l'intention du Gouvernement est d'étendre le bénéfice de la loi aux personnes qui, au moment où elles en réclameront l'application, leur profit, posséderont la nationalité belge par naissance, option, grande naturalisation ou naturalisation ordinaire.

Nonobstant la disposition contenue dans l'alinéa 2 de l'article 5 de la Constitution, les étrangers et, a fortiori, les Belges qui ont acquis cette qualité par naturalisation ordinaire, peuvent être admis aux emplois publics en vertu d'une loi particulière fondée sur la disposition finale de l'article 6 de la Constitution.

Si aucun argument d'ordre constitutionnel ne peut dès lors s'opposer à ce que l'intention du Gouvernement soit réalisée par le texte en projet, encore convient-il d'exprimer cette intention de manière expresse et non équivoque.

A cet effet, il est proposé d'insérer dans le projet, après le 12° de l'alinéa 1er, un alinéa nouveau rédigé dans les termes suivants:

« Au sens de la présente loi, il y a lieu d'entendre par personne de nationalité belge, toute personne qui, au moment où elle réclame le bénéfice de la loi, Justifie posséder la nationalité belge, quel que soit, le mode d'acquisition de celle-ci. »

L'article [cr du projet ne détermine pas quelle est l'autorité chargée de désigner les pays en voie de développement. L'arrêté royal du 16 août 1963 donnait ce pouvoir au Ministre, mais l'abrogation de cet arrêté est prévue par le projet relatif à l'arrêté royal portant statut du personnel de la coopération technique. En conséquence, une disposition du projet devrait conférer ce pouvoir au Roi ou au Ministre.

Les termes «ont accompli des services dans le cadre de la coopération technique» sont trop larges. En effet, ils pourraient englober aussi les agents de l'Office de la coopération au développement à Bruxelles. Or, l'intention du Gouvernement est d'accorder les avantages prévus par le projet, aux seuls agents qui effectivement ont exercé des fonctions de coopération technique dans les pays en voie de développement.

En conséquence, le texte suivant est proposé pour le début de l'article 1er, alinéa 1°:

« La présente loi s'applique aux personnes de nationalité belge qui, postérieurement au 29 juin 1960 et sous l'un des régimes énumérés ci-après, ont accompli des services dans un pays en voie de développement, dans le cadre de la coopération technique accordée à ce pays par l'Etat belge: ... »

L'énumération des régimes sous lesquels les services ont été accomplis est limitative, en ce sens qu'elle exclut les services prestés en vertu d'un contrat individuel conclu avec l'Etat belge ou un service public belge ou une organisation internationale.

Au 2° il faut lire: «l'arrêté royal du 12 juillet 1960 rendant applicable aux officiers et sous-officiers de la Force publique, le statut des agents de l'Administration d'Afrique».

L'arrêté du Régent du 17 décembre 1948, cité au 10°, n'a pas été publié au *Moniteur belge*.

te regelen, de Koning de bevoegdheid om dat statuut te regelen reeds bezit krachtens de wet van 22 juni 1964. Optreden van de wetgever is dan ook alleen nodig voor zover het ontwerp betrekking heeft op het provincie- en gemeenteconderwijs.

Zeer veel personeelsleden van de technische samenwerking zijn gewezen ambtenaren van het personeel in Afrika.

Voor hun wederopnemning in de Belgische bestuursdienst genieten zij de voordelen welke de garantiewetten (gecoördineerd bij koninklijk besluit van 21 mei 1964) hun verlenen.

Die ambtenaren zullen bovendien nog in aanmerking komen voor de bepalingen van de ontwerp-wet. Zij zullen zich dus kunnen beroepen op de wetgeving die hun de voordeligste lijkt.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Artikel 1.

Naar de bevoegde ambtenaar heeft verklaard, wil de Regering het voordeel van de wet ook verlenen aan hen die, op het tijdstip dat zij zullen vragen om daarvoor in aanmerking te komen, Belg zijn door geboorte, keuze, grote of gewone naturalisatie.

Ondanks de bepaling van het tweede lid van artikel 5 van de Grondwet kunnen verminderingen en, a fortiori, Belgen die de hoedanigheid van Belg hebben verkregen door gewone naturalisatie, in openbare bedieningen worden benoemd krachtens een bijzondere wet die gegrond is op de slotbepaling van artikel 6 van de Grondwet.

Al kan dus geen aan de Grondwet ontleend argument verhlnderen dat de Regering haar bedoeling uitwerkt door middel van de ontwerp-tekst, toch moet die bedoeling uitdrukkelijk en ondubbelzinnig tot uitdrukking worden gebracht.

Te dien elude voege men in het ontwerp, na het 12° van het eerste lid, een nieuw lid in als volgt:

« In de zin van deze wet moet onder persoon van Belgische nationaliteit worden verstaan eenieder die op het tijdstip waarop hij vraagt om voor de wet in aanmerking te komen, doet blijken dat hij de Belgische nationaliteit bezit, ongeacht op welke wijze hij die heeft verkregen. »

Artikel 1 van het ontwerp zegt niet welke overheid de ontwikkelingslanden moet aanwijzen. Het koninklijk besluit van 16 augustus 1963 verleende die bevoegdheid aan de Minister, maar het ontwerp-koninklijk besluit houdende het statuut van het personeel van de technische samenwerking voorziet in de opheffing van dat besluit. Een bepaling in het ontwerp zou die bevoegdheid dan ook aan de Koning of aan de Minister moeten opdraaien.

De woorden «in het kader van de ... technische coöperatie diensten hebben gepresteerd» zijn te ruim. Zij zouden immers ook kunnen slaan op het personeel van de Dienst voor de ontwikkelings samenwerking te Brussel. Nu bedoelt de Regeling, de voordelen van het ontwerp alleen te verlenen aan het personeel dat wekelijk ambten bij de technische samenwerking in de ontwikkelingslanden heeft bekleed.

Derhalve wordt voorgesteld, artikel I, eerste lid, als volgt te heginnen :

« Deze wet is van toepassing op de personen van Belgische nationaliteit die, na 29 juni 1960 en onder een van de hierna vermelde regelingen, in een ontwikkelingsland diensten hebben gepresteerd in het kader van de door de Belgische Staat aan dat land verleende technische samenwerking: ... »

De opsomming van de regelingen waaronder diensten zijn gepresteerd, is beperkend, in die zin dat zij die diensten uitsluit welke gepresteerd zijn krachtens een individuele overeenkomst gesloten met de Belgische Staat, een Belgische openbare dienst of een internationale organisatie.

In 2° moet worden gelezen: «het koninklijk besluit van 12 juli 1960 waarbij het statuut van het bestuurspersoneel in Afrika toepasselijk gemaakt wordt op de officieren en onder-officieren van de Weermacht».

Het onder 10° vermelde besluit van de Regent van 17 december 1948 is niet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Il est proposée de rédiger le dernier alinéa de l'article 1^{er} comme suit,
« Sont toutefois, exclues de l'application de la présente loi:

» 1^{re} les personnes qui bénéficient des avantages de la loi du 27 juillet 1962 accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo et au Ruanda-Urundi;

» 2^{de} les personnes qui bénéficient des avantages de la loi du 17 décembre 1956 fixant le statut du personnel scientifique et enseignant belge chargé d'une mission internationale, »

Il n'est pas nécessaire de faire mention des modifications passées ou futures de ces lois; en l'absence d'indications contraires, la référence à ces lois implique référence à ces modifications,

Art.2.

Parmi les agents de la coopération technique, le projet de loi fait une distinction entre les personnes titulaires d'un diplôme, etc.... les orientant spécialement vers l'enseignement (que le projet dénomme « personnel enseignant ») et les personnes qui ne sont pas titulaires de pareil diplôme (« personnel non enseignant »).

Cette distinction appelle les observations suivantes:

1^{re} les agents exerçant effectivement, mais sans diplôme, certificat, etc., des fonctions d'enseignement dans les pays en voie de développement, ne bénéficient pas des facilités accordées par le projet au personnel enseignant. Ils sont, en effet, classés dans la seconde catégorie, c'est-à-dire dans le personnel non enseignant. En revanche, les agents de la coopération technique qui n'ont jamais enseigné, seront néanmoins classés dans la catégorie du personnel « enseignant », s'ils sont porteurs d'un diplôme qui les oriente spécialement vers l'enseignement;

2^{de} les personnes de la première catégorie qui ne désirent pas être nommées dans l'enseignement belge, ne bénéficient pas, pour leur recrutement dans des services publics belges, des avantages accordés aux personnes de la seconde catégorie,

Art., 3.

Pour bénéficier des avantages prévus par cet article, les agents doivent avoir été en service à la coopération technique, « postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi ».

Cette condition est également prévue à l'article 5 pour le personnel « non enseignant »,

Il résulte de ces dispositions, qui s'inspirent vraisemblablement du souci de favoriser l'avenir de l'assistance technique, que les agents de la coopération technique qui ont terminé leur service avant l'entrée en vigueur de la loi en projet, mais qui ont été en service après le 29 juin 1960, n'obtiennent aucune facilité de recrutement dans l'enseignement officiel ou dans les administrations de l'Etat.

L'article 3, 1^{er}, vise un recrutement qui s'effectue sur la base de listes d'attente, sur lesquelles sont inscrits les candidats à une nomination dans les établissements de l'enseignement officiel. Or, aucune disposition légale ou réglementaire ne prévoit actuellement pareilles listes.

En raison de cette observation, le Conseil d'Etat s'abstient de proposer un texte pour l'article 3,

..

Les articles 3 et 1 du projet accordent aux agents de la coopération technique des facilités en vue de leur recrutement dans l'enseignement officiel. Selon les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, le Gouvernement n'a pas l'intention de faciliter l'accès des intéressés aux établissements d'enseignement supérieur. Cette restriction devrait ressortir du texte même des articles 3 et 1,

Art. 5.

La disposition de l'alinéa 2 est étrangère à l'objet du projet. Elle trouverait mieux sa place dans les lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées le 21 mai 1964; elle devrait donc être présentée comme une disposition s'ajoutant à l'article 6 desdites lois coordonnées et figurer en fille du présent projet,

Art.6.

On observera qu'en vertu de l'article 12 le Roi est habilité à régler la procédure des notifications prévues aux articles 3, 6 et 7. Dès lors, l'article 6 pourrait se borner à poser le principe que les bénéficiaires de l'article 5 doivent notifier dans quels services ils sollicitent leur nomination et il prévoir la sanction du défaut de notification,

Het laatste lid van artikel 1 leze men als volgt:

« Voor toepassing van deze wet komen echter niet in aanmerking:

» 1^o zij die de voordelen genieten van de wet van 27 juli 1962 waarbij sommige waarborgen worden verleend aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Kongo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden;

» 2^o zij die de voordelen genieten van de wet van 17 december 1956 houdende vaststelling van de rechtspositie van het Belgisch wetenschappelijk en onderwijzend personeel dat met een internationale opdracht wordt belast. »

Het is onnodig melding te maken van de vroegere of toekomstige wijzigingen van die wetten: is het niet anders aan te geven, dan impliceert verwijzing naar die wetten ook verwijzing naar die wijzigingen.

Art.2.

Onder het personeel van de technische samenwerking maakt het wetsontwerp een onderscheid tussen degenen die bouders zijn van een diploma enz.... waardoor zij bijzonder op het onderwijs zijn aangewezen (in het ontwerp « onderwijzend personeel » genoemd) en degenen die geen bouders zijn van een zodanig diploma (« niet-onderwijzend personeel »).

Bij dat onderscheid is het volgende op te merken:

1^o zij die wettelijk, maar zonder diploma, getuigschrift enz. ... onderwijsfuncties vervullen in de ontwikkelingslanden, komen niet in aanmerking voor de faciliteiten welke het ontwerp aan het onderwijzend personeel verleent. Zij worden immers ingedeeld in de tweede categorie, dit is het niet-onderwijzend personeel. Daarentegen zullen de personeelsleden van de technische samenwerking die nooit onderwijs hebben verstrekt, niettemin in de categorie van het « onderwijzend » personeel worden ingedeeld als zij in het bezit zijn van een diploma « waardoor zij bijzonder op het onderwijs zijn aangewezen »;

2^o zij die tot de eerste categorie behoren maar geen benoeming in het Belgisch onderwijs wensen, genieten, voor hun aanwerving in de Belgische openbare diensten, niet de voordelen welke aan de personen van de tweede categorie zijn verleend,

Art.3.

Om de voordelen van dit artikel te kunnen genieten, moeten de personeelsleden in dienst van de technische samenwerking hebben gestaan « na de inwerkingtreding van deze wet »,

Artikel 5 stelt die voorwaarde ook voor het « niet-onderwijzend personeel »,

Lid die bepalingen, die hoogst waarschijnlijk zijn ingegeven door de zorg om de toekomst van de technische bijstand veilig te stellen, volgt dat de personeelsleden van de technische samenwerking die hun dienst hebben beëindigd vóór de inwerkingtreding van de ontwerp-wet, maar in dienst zijn geweest na 29 juni 1960, geen faciliteiten genieten voor aanwerving in het officieel onderwijs of in de Rijksbesturen,

Artikel 3, 1^o, maakt gewag van aanwerving op grond van wachtlijsten waarop de gegadigden voor een benoeming in de inrichtingen van het officieel onderwijs zijn ingeschreven. Geen wets- of verordeningbepaling voorziet thans in het bestaan van zodanige lijsten.

De Raad van State wenst dan ook geen tekst voor te stellen voor artikel 3.

..

De artikelen 3 en 4 van het ontwerp verlenen aan het personeel van de technische samenwerking faciliteiten met het oog op hun aanwerving in het officieel onderwijs. Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, ligt het niet in de bedoeling van de Regering de opnemings van de betrokkenen in de inrichtingen voor hoger onderwijs te vergemakkelijken. Die beperking zou moeten tot uiting komen in de tekst zelf van de artikelen 3 en 1,

Art.5.

De bepaling van het tweede lid valt buiten het bestek van het ontwerp. Zij zou beter op haar plaats zijn in de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd op 21 mei 1964, en zou dan ook, als een bepaling tot aanvulling van artikel 6 van de gecoördineerde wetten, aan het eind van het onderhavige ontwerp moeten voorkomen.

Art.6.

Op te merken valt dat de Koning krachtens artikel 12 de procedure van de in de artikelen 3, 6 en 7 bedoelde kennisgevingen kan regelen. Artikel 6 zou dan ook kunnen worden beperkt tot het stellen van het beginsel dat de begunstigten van artikel 5 moeten later weten in welke diensten zij benoemd willen worden, en tot het bepalen van de sanctie als die kennisgeving uitblijft,

Art. 7.

L'alinéa 3 est superflu. En effet, l'Inaptitude professionnelle ou morale, les sanctions disciplinaires, la suppression d'emploi et l'inaptitude physique sont autant de causes de cessation des services prévues par les articles 92 et suivants (agents complémentaires) et les articles 101 et suivants (agents du cadre) du statut des agents de la coopération technique.

Pour le surplus, l'article 7 pourrait être rédigé comme suit:

« Art. 7. --- Lorsqu'il est mis fin à leurs services à la coopération technique, les personnes visées à l'article 5 peuvent, dans les trois mois de la cessation de leurs fonctions, solliciter leur nomination dans le service public belge pour lequel elles avaient opté, pour autant qu'elles remplissent l'une des deux conditions suivantes:

« 1° compter au minimum 11 ans d'ancienneté à la coopération dès lors que la cessation de leurs services outre-mer ne résulte pas de l'inaptitude professionnelle ou morale, ou d'une sanction disciplinaire;

« 2° si les intéressés ne totalisent pas au moins 14 ans d'ancienneté à la coopération, il doit avoir été mis fin à leurs services à la coopération par suite de suppression d'emploi ou pour inaptitude physique au service outre-mer.

« Lorsque les intéressés ne remplissent pas l'une de ces conditions, ou lorsqu'ils n'ont pas sollicité leur nomination dans le délai prévu ci-dessus, ils perdent tout droit à cette nomination, »

Art. 8.

Cet article accorde implicitement aux agents de la coopération technique, qui remplissent les conditions prévues, un droit de priorité pour être nommé dans un emploi de recrutement dans les administrations de l'Etat, des provinces, des communes ou des organismes visés par la loi du 16 mars 1954. S'il entre dans les intentions du Gouvernement de donner à cette priorité un caractère absolu qui aurait pour effet de primer les droits de préférence prévus par d'autres lois, le texte devrait le préciser.

Les conditions prescrites pour bénéficier de l'article 8 du projet sont disséminées dans les articles 5, 6, 7, 8 et 9:

- avoir réussi l'épreuve d'admission à un emploi de longue durée (article 5);
- avoir notifié, lors de la demande de participation à cette épreuve, dans quel service public belge on sollicite une nomination (article 6);
- avoir 11 ans d'ancienneté à la coopération technique, à moins qu'on ait été obligé de quitter ce service pour une des raisons indiquées à l'article 7 (l'article 5 prévoit qu'en tout cas il faut 4 années d'ancienneté à la coopération technique);
- avoir répété sa demande d'emploi dans un service public belge, dans les trois mois après la cessation des fonctions à la coopération technique (article 7);
- remplir toutes les conditions de recrutement prévues pour l'accès à l'emploi en cause (article 8);
- sauf pour les administrations de l'Etat, il faut que l'emploi sollicité soit vacant (article 9).

Cette présentation rendant la compréhension des textes difficile, il est suggéré de grouper ces diverses conditions en un seul article.

En ce qui concerne la forme, il va de soi qu'il faudra faire disparaître du texte l'expression « usure normale »,

et enfin de l'article il faut lire: «Capitaine de port ».

Art. 12.

Aux termes de cet article, les diplômes, certificats, etc., qui orientent leurs titulaires spécialement vers l'enseignement, seront désignés par le Roi. L'exposé des motifs explique à ce sujet que ce sont les «titres obtenus à la suite d'études spécialement destinées à former des enseignants ». Ces titres sont repris aux articles 44 et 50 à 58 de l'arrêté royal du 29 août 1966 relatif à certaines catégories de membres du personnel de l'enseignement de l'Etat sous les nos 21, 22, 23, 24, 31, 41 et 51 de l'article 44,

L'exposé des motifs exprime ainsi une intention qui devra être réalisée par un nouvel arrêté royal, lequel pourra reprendre la substance des articles précités de l'arrêté royal du 29 août 1966 ou se borner à y faire référence.

Art. 7.

Het derde lid is overbodig. De beroeps- of morele ongeschiktheid, de tuchtstraffen, de opheffing van betrekking en de lichamelijke ongeschiktheid zijn immers zoveel oorzaken die een einde maken aan de diensten, bedoeld in de artikelen 92 en volgende (aanvullend personeel) en in de artikelen 101 en volgende (kaderpersoneel) van het statuut van het personeel van de technische samenwerking.

Overigens zou artikel 7 als volgt kunnen worden geredigeerd :

« Art. 7. - Wanneer aan hun diensten bij de technische samenwerking een einde wordt gemaakt, kunnen de in artikel 5 bedoelde personen binnen drie maanden na het beëindigen van hun ambt, hun benoeming bij de Belgische openbare dienst waarvoor zij hadden geopteerd, aanvragen voor zover zij een van de volgende twee voorwaarden vervullen :

« 1° ten minste veertien [aar anciënniteit bij de samenwerking tellen als het beëindigen van hun overzeese diensten niet het gevolg is van beroeps- of morele ongeschiktheid, of van een tuchtstraf;

« 2° indien de betrokkenen in totaal niet ten minste veertien [aar anciënniteit bij de samenwerking tellen, moet aan hun diensten bij de samenwerking een einde zijn gemaakt door amtsopheffing of wegens lichamelijke ongeschiktheid voor de dienst overzee.

« De betrokkenen die niet aan een van die voorwaarden voldoen of die binnen de hiervoor bepaalde termijn niet om een benoeming hebben verzocht, verbeuren elk recht op die benoeming. »

Art. 8.

Dit artikel verleent stilzwijgend aan het personeel van de technische samenwerking dat aan de gestelde eisen voldoet, een recht van voorkeur om te worden benoemd in een wervingshetrekking bij de Rijksbesturen, bij de provincie- en gemeentebesturen of bij het bestuur van de instellingen bedoeld in de wet van 16 maart 1954. Wil de Regering aan dat voorkeurrecht een absoluut karakter verlenen, zodat het uitreikt boven de in andere wetten bepaalde voorkeurrechten, dan zou de tekst dat met zoveel woorden moeten zeggen.

De eisen om in aanmerking te komen voor artikel 8 van het ontwerp liggen verspreid over de artikelen 5, 6, 7, 8 en 9:

- geslaagd zijn voor het examen voor toelating tot een betrekking van lange duur (artikel 5);
- in de aanvraag tot deelneming aan dat examen mededelen bij welke Belgische openbare dienst een benoeming wordt gevraagd (artikel 6);
- 14 [aar anciënniteit bij de technische samenwerking tellen, tenzij men verplicht geweest is die dienst te verlaten om een van de in artikel 7 opgegeven redenen (artikel 5 bepaalt dat alledins 11 jaar anciënniteit bij de technische samenwerking vereist is);
- de aanvraag om een betrekking in een Belgische openbare dienst herhaald hebben binnen drie maanden na het beëindigen van het ambt bij de technische samenwerking (artikel 7);
- voldoen aan alle wervingseisen voor toelating tot de bewuste betrekking (artikel 8);
- behalve voor de Rijksbesturen, moet de aanvraagde betrekking vacant zijn (artikel 9).

Zo voorgesteld, zijn de teksten moeilijk te begrijpen. Men brenge al die voorwaarden in één artikel samen.

Wat de vorm betreft, het hoeft geen betoog dat de term «normale slijtage » uit de tekst moet verdwijnen.

In de Franse versie moet aan het slot van het artikel worden gelezen: «Capitaine de port »,

Art. 12.

Luidens dit artikel zullen de diploma's, getuigschriften enz. ... « waardoor de houders ervan bijzonder op het onderwijs zijn aangewezen, door de Koning worden bepaald ». De memorie van toelichting zegt daarop dat het hier gaat om «de bekwaamheidsbewijzen die ten gevolge van speciaal op de opleiding van leerkrachten afsloternde studies werden behaald ». Die bekwaamheidsbewijzen zijn in de artikelen 44 en 50 tot 58 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1966 betreffende het statuut van sommige categorieën personeelsleden van het Rijksonderwijs vermeld onder de nummers 21, 22, 23, 24, 31, 41 en 51 van artikel 44.

De memorie van toelichting geeft zodoende een voornemen te kennen dat zal moeten worden verworpen door een nieuw koninklijk besluit, hetwelk de voornaamste voorzettingen van genoemde artikelen van het koninklijk besluit van 29 augustus 1966 zal kunnen overnemen of er allee maar naar verwijzen.

La chambre était composée de

MM.:

G. VAN BUNNEN. *conseiller d'Etat, président,*
J. MASQUELIN,

Madame:

G. CISELET, *conseillers «MC».*

MM.:

P. DE VISSCHER, ,
G. ARONSTEIN. *ns.se.sse-re-sde la section de législation;*
G. DE LEUZE, *greffier adjoint, greffier.*

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. A. DEPOND, auditeur.

Le Greffier, *Le Président.*
(s.) G. DE LEUZE. (s.) G. VAN BUNNEN.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires étrangères.

Le 29 mars 1967.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

De kamer was samengesteld uit

de HH.:

G. VAN BUNNEN, *Stentsmad, voorzitter,*
J. MASQUELIN.

Mevrouw :

G. CISELET, *Staatsmden,*

de HH.:

P. DE VISSCHER, ,
G. ARONSTEIN. *bijzitters van de afdeling wetgeving;*
G. DE LEUZE. *adjunct-griffier, griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPOND, auditeur.

De Griffier, *De Voorzitter*
(get.) G. DE LEUZE. (get.) G. VAN BUNNEN.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Buitenlandse Zaken.

Oe 29 maart 1967.

De Griffier van de Ri/ad v-10 Stste,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

Sont considérées comme bénéficiaires de la présente loi les personnes de nationalité belge qui, postérieurement au 29 juin 1960 et sous l'un des régimes énumérés ci-après, ont accompli des services dans les pays en voie de développement, dans le cadre de la Coopération accordée à ces pays par l'Etat belge:

1° l'arrêté royal du 28 juin 1960 portant statut des agents de l'Administration d'Afrique, des cadres de l'enseignement, de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets et des agents de complément en service à la date du 30 juin 1960;

2° l'arrêté royal du 12 juillet 1960 rendant applicable aux officiers et sous-officiers de la Force publique, le statut des agents de l'Administration d'Afrique;

3° l'arrêté royal du 9 septembre 1960 portant des mesures particulières relatives aux magistrats de carrière, aux

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en bierne wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister-Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt.

HEBBEN **WIJ** BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister-Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1.

Kunnen het voord eel van deze wet genieten, de personen van Belgische nationaliteit die na 29 juni 1960 in het kader van de door de Belgische Staat aan de ontwikkelingslanden verleende technische coöperatie onder een van de hierna opgesomde stelsels diensten hebben gepresteerd in de ontwikkelingslanden :

1° het koninklijk besluit van 28 juni 1960 houdende het statuut van de ambtenaren van het Bestuur in Alnkā, van de kaders van het onderwijs, van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie der parketten en van de aanvullingsambtenaren in dienst op 30 juni 1960;

2° het koninklijk besluit van 12 juli 1960 waarbij het statuut van het bestuurspersoneel van Afrika toepasselijk gemaakt wordt op de officieren en onderofficieren van de Weermacht;

3° het koninklijk besluit van 9 september 1960 houdende bijzondere maatregelen met betrekking tot de beroepsma-

agents de l'Administration d'Afrique, des cadres de l'enseignement y compris de l'enseignement agréé de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets, aux officiers et sous-officiers de la Force publique, ainsi qu'aux agents de complément;

1° l'arrêté royal du 6 novembre 1962 autorisant le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique à prendre certaines mesures particulières en faveur de certaines catégories de personnes appelées à rester leurs services au Congo dans le cadre de l'Assistance technique;

5° l'arrêté royal du 1° octobre 1963 portant certaines dispositions temporaires applicables aux personnes désignées par le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique pour dispenser un enseignement de régime belge au Congo;

6° l'arrêté royal du 16 juillet 1962 fixant la situation des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique désignés pour exercer, pendant une période transitoire, leurs fonctions au Rwanda ou au Burundi après la levée de la tutelle belge;

7° l'arrêté royal du 7 janvier 1963 fixant la situation des membres du personnel d'Afrique appelés à rester leurs services au Rwanda ou au Burundi dans le cadre de l'assistance technique à ces pays;

8° l'arrêté royal du 16 août 1963 fixant un règlement-cadre en vue de l'octroi d'avantages aux techniciens et experts agréés au titre de la coopération technique;

9° l'arrêté royal du 6 juillet 1964 fixant les avantages octroyés aux personnes désignées pour exercer des fonctions dans les écoles, sections ou classes dans lesquelles un enseignement est donné aux enfants belges résidant dans les pays en voie de développement, ainsi que les avantages octroyés aux personnes désignées en vue d'accomplir des missions pour les besoins de la coopération technique aux pays en voie de développement;

10° l'arrêté du Régent du 17 décembre 1948 accordant délégation au Ministre des Affaires étrangères et au Ministre du Commerce extérieur pour fixer les indemnités de séjour qui peuvent être allouées aux délégués, fonctionnaires et agents qui relèvent du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, lorsqu'ils sont chargés de mission officielle à l'étranger ou lorsqu'ils siègent aux Commissions internationales;

11° l'arrêté royal du 5 avril 1967 portant certaines mesures d'exécution de l'article 13, § 2, des lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées le 21 mai 1964;

12° l'arrêté royal du 10 avril 1967 portant statut du personnel de la Coopération avec les pays en voie de développement, ainsi que toute autre réglementation qui viendrait à modifier, compléter ou remplacer ce statut dans l'avenir.

Au sens de la présente loi, il y a lieu d'entendre par personne de nationalité belge, toute personne qui, au moment où elle réclame le bénéfice de la loi, justifie posséder la nationalité belge, quel que soit le mode d'acquisition de celle-ci.

En ce qui concerne les services accomplis au Rwanda et au Burundi, la date du 29 juin 1960 indiquée au premier alinéa, est remplacée par celle du 30 juin 1962,

Sont assimilées aux personnes visées à l'alinéa 1°, celles qui sont au service d'institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique ayant leur siège dans un pays

gistraten, de beamten van het Bestuur in Afrika, de kaders van het onderwijs, het erkend onderwijs inbegrepen, van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie der parketten, de officieren en onderofficieren van de Weermacht, evenals de aanvullingsbeamten;

4° het koninklijk besluit van 6 november 1962 waarbij de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand wordt gemachtigd sommige bijzondere maatregelen te treffen ten gunste van bepaalde categorieën van personen die geroepen worden om hun diensten te verlenen in Kongo in het kader van de Technische Bijstand;

5° het koninklijk besluit van 1 oktober 1963 houdende sommige tijd elijke bepalingen toepasselijk op de personen door de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand aangeduid om een onderwijs naar Belgisch stelsel in Kongo te verstrekken;

6° het koninklijk besluit van 16 juli 1962 tot vaststelling van de toestand van de leden van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika aangeduid om tijdens een overgangperiode hun functies uit te oefenen in Rwanda of Burundi na de opheffing van de Belgische voogdij;

7° het koninklijk besluit van 7 januari 1963 tot vaststelling van de toestand van de leden van het personeel van Afrika aangewezen om hun functies uit te oefenen in Rwanda of in Burundi in het kader van de technische hulp aan deze landen;

8° het koninklijk besluit van 16 augustus 1963 tot vaststelling van een kaderreglement met het oog op de toekenning van voordelen aan de binnen het raam der technische samenwerking erkende technici en deskundigen;

9° het koninklijk besluit van 6 juli 1964 tot vaststelling van de voordelen toegekend aan de personen aangeduid om hun functies uit te oefenen in de scholen, afdelingen of klassen waar onderricht verstrekt wordt aan Belgische kinderen die in een ontwikkelingsland verblijven, evenals aan de personen aangeraden om zendingen te volbrengen voor de technische samenwerking met de ontwikkelingslanden;

10° het besluit van de Regent van 17 december 1948 waarbij aan de Ministers van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel het recht wordt gegeven om de verblijfsvergoedingen vast te stellen van de afgevaardigden, ambtenaren en beamten, zich in opdracht naar het buitenland begevende of zetelende bij de Internationale Commissies, en die afhangen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;

11° het koninklijk besluit van 5 april 1967 houdende sommige maatregelen tot uitvoering van artikel 13, § 2, van de op 21 mei 1961 gecoördineerde wetten betreffende het personeel van Afrika;

12° het koninklijk besluit van 10 april 1967 houdende het statuut van het personeel van de technische coöperatie, alsmede elke andere reglementering waardoor dit statuut in de toekomst zou worden gewijzigd, aangevuld of vervangen,

In deze wet dient verstaan onder persoon van Belgische nationaliteit, iedere persoon die, op het ogenblik dat hij aanspraak maakt op het voordeel van de wet, bewijst dat hij van Belgische nationaliteit is, ongeacht de wijze waarop hij deze verkregen heeft.

Voor de in Rwanda en Burundi gepresteerde diensten wordt de bij lid 1 vermeldde datum 29 juni 1960 door 30 juni 1962 vervangen.

Met de bij lid 1 bedoelde personen worden gelijkgesteld, zij die in dienst staan van instellingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek met zetel in een

en voie de développement, lorsque la rémunération de ces personnes est payée au moyen des subsides octroyés à ces institutions à charge du budget de la coopération.

Sont toutefois exclues de l'application de la présente loi:

1° les personnes qui bénéficient des avantages de la loi du 27 juillet 1962 accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo et au Rwanda-Burundi;

2° les personnes qui bénéficient des avantages de la loi du 17 décembre 1956 fixant le statut du personnel scientifique et enseignant belge chargé d'une mission internationale.

Art. 2.

En vue de l'application de la présente loi, les personnes visées à l'article 1° sont réparties en deux catégories:

1° celles qui sont titulaires d'un diplôme, certificat, brevet ou licence pédagogiques les orientant spécialement vers l'enseignement;

2° celles qui ne sont pas titulaires d'un des diplômes, certificat, brevet ou licence prévus sub 1°.

Les personnes rangées dans la première catégorie sont dénommées ci-après: «personnel enseignant», celles rangées en deuxième catégorie: «personnel non enseignant».

Art. 3.

Les facilités suivantes sont accordées, en vue de leur recrutement dans les établissements d'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes, aux personnes visées à l'article 2. 1°. en service à la coopération postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi:

1° lorsque le recrutement s'effectue sur la base de listes d'attente sur lesquelles sont inscrits les candidats, les intéressés, s'ils ne sont déjà inscrits sur ces listes d'attente au moment de leur engagement à la coopération, peuvent, pendant la durée de leurs services outre-mer, se faire inscrire sur l'une ou plusieurs de ces listes, pour autant qu'ils possèdent les titres requis en vue de cette inscription. Ils ne peuvent en être rayés, et leur date de prise de rang sur ces listes, ne peut être modifiée aussi longtemps qu'ils demeurent en service à la coopération.

Lorsqu'ils quittent cette dernière pour toute autre raison que l'incapacité professionnelle ou morale, la démission d'office, ou pour cause disciplinaire, ils peuvent faire valoir les droits qui résultent de leur inscription sur ces listes d'attente en vue de leur recrutement dans l'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes, compte tenu de l'ancienneté de leur inscription sur ces listes, et tels que ces droits sont définis par la législation ou la réglementation applicable en matière de recrutement dans ces différents réseaux d'enseignement.

A cet effet, les intéressés sont tenus, dans les trois mois de la fin de leurs services à la coopération, de notifier aux autorités compétentes qu'ils maintiennent leur demande d'emploi dans l'enseignement qu'elles organisent. A défaut de cette notification en temps utile, la radiation des intéressés des listes d'attente intervient d'office à l'expiration du troisième mois qui suit la fin de leurs services à la coopération.

ontwikkelingsland, wanneer de bezoldiging van die personen wordt betaald uit de toelagen die aan deze instellingen ten bezware van de begroting voor de coöperatie worden verleend.

Van de toepassing van deze wet zijn evenwel uitgesloten:

1° zij die de voordelen genieten van de wet van 27 juli 1962 waarbij sommige waarborgen worden verleend aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Kongo en in Rwanda-Burundi openbare ambten te aanvaarden;

2° zij die de voordelen genieten van de wet van 17 december 1965 houdende vaststelling van de rechtspositie van het Belgisch wetenschappelijk en onderwijzend personeel dat met een internationale opdracht wordt belast.

Art. 2.

Met het oog op de toepassing van deze wet worden de bij artikel 1 bedoelde personen in twee categorieën ingedeeld:

1° zij die houder zijn van een pedagogisch diploma, getuigschrift, brevet of vergunning, waardoor zij speciaal op het onderwijs zijn aangewezen;

2° zij die geen houder zijn van een der sub 1° bedoelde diploma's, getuigschriften, brevetten of vergunningen.

De personen die in de eerste categorie zijn gerangschikt worden hierna aangeduid als onderwijzend personeel: zij die in de tweede categorie zijn gerangschikt, als «niet-onderwijzend personeel».

Art. 3.

Met het oog op hun aanwerving bij de onderwijzen van het Rijk, de provincies en de gemeenten, genieten de bij artikel 2, 1°, bedoelde personen die na de inwerkingtreding van deze wet bij de coöperatie in dienst zijn getreden, de volgende faciliteiten:

1° wanneer de aanwerving geschiedt op de basis van wachtlijsten waarop de gegadigden zijn ingeschreven, kunnen de betrokkenen, indien zij op die wachtlijsten niet reeds ingeschreven zijn op het tijdstip van hun aanwerving bij de coöperatie, zich gedurende hun dienstperiode overzee op een of verschillende van die lijsten laten inschrijven, voor zover zij de daartoe vereiste titels bezitten. Zij kunnen er niet worden van geschrapt en hun datum van rang inneming op die lijsten kan niet worden gewijzigd, zolang zij bij de coöperatie in dienst blijven.

Wanneer zij deze dienst om elke andere reden dan professionele of morele ongeschiktheid, ontslag van ambtswege of een tuchtreden verlaten kunnen zij de rechten doen gelden welke voortvloeien uit hun inschrijving op deze wachtlijsten, die met het oog op hun aanwerving bij het Rijks-, provincie- en gemeentewonderwijs zijn opgeemaakt, rekening houdend met de anciënniteit van hun inschrijving op die lijsten en in overeenstemming met de definitie die van die rechten wordt gegeven in de wetgeving of de reglementering op de aanwerving welke bij die verschillende onderwijsnetten van toepassing is.

Te dien einde zijn de betrokkenen ertoe gehouden, binnen drie maanden na afloop van hun dienst bij de coöperatie, de bevoegde autoriteiten ervan in kennis te stellen dat zij hun kandidatuur bij het door haar georganiseerde onderwijs handhaven. Bij ontstentenis van bedoelde kennisgeving binnen de gestelde termijn worden de betrokkenen na afloop van de derde maand die op het einde van hun dienst bij de coöperatie volgt, ambtshalve van de wachtlijsten geschrapt.

2" lorsque le recrutement est subordonné à la réussite d'une épreuve d'admission ou de sélection, les intéressés, s'ils n'ont pas déjà réussi cette épreuve avant leur engagement à la coopération, peuvent s'y présenter pendant la durée de leurs services outre-mer, pour autant qu'ils remplissent toutes les conditions requises en vue de l'admission à cette épreuve.

Les droits qui résultent de la réussite de cette épreuve, tels qu'ils sont définis par la réglementation applicable en matière de recrutement dans le réseau d'enseignement qui a organisé celle-ci, leur sont maintenus aussi longtemps qu'ils demeurent en service à la coopération.

Lorsqu'ils quittent cette dernière pour toute autre raison que l'incapacité professionnelle ou morale, la démission d'office ou pour cause disciplinaire, les intéressés sont tenus, dans les trois mois de la fin de leurs services à la coopération, de notifier aux autorités compétentes qu'ils maintiennent leur demande d'emploi dans l'enseignement qu'elles organisent.

En pareil cas, ils sont dispensés des épreuves d'admission ou de sélection qui seraient organisées ultérieurement par ces autorités en vue de l'attribution d'emplois de même nature que ceux pour lesquels ils avaient concouru. Si le nombre de points obtenus aux épreuves intervient dans le classement des candidats et l'ordre de leur recrutement, les intéressés sont censés avoir obtenu dans les épreuves dont ils sont dispensés, le même nombre de points que celui qu'ils avaient obtenu à l'épreuve à laquelle ils avaient participé.

A défaut de cette notification en temps utile, la dispense de l'épreuve d'admission ou de sélection peut leur être refusée par l'autorité compétente.

Les dispositions ci-avant ne sont pas applicables lorsque l'épreuve à laquelle les intéressés ont participé était un concours en vue de l'attribution d'emplois vacants. En pareil cas, les personnes en service à la coopération technique, qui se sont classées en ordre utile à ce concours, doivent occuper l'emploi qui leur est offert, dans les trois mois qui suivent la date de la notification par l'autorité compétente, de cette offre d'emploi. A défaut de ce faire, elles perdent tout droit à une nomination aux emplois mis en compétition.

Toutefois, si le concours auquel elles ont participé entraînait la constitution d'une réserve de recrutement et qu'elles n'occupent pas l'emploi qui leur est offert endéans le délai prévu ci-avant, elles sont versées dans cette réserve de recrutement.

Le Roi peut déterminer les emplois de recrutement en vue de l'attribution desquels les dispositions du présent article ne sont pas applicables. Cette décision doit être motivée par les conditions de qualification particulières exigées des titulaires de ces emplois, ou par le caractère spécial des épreuves qui y donnent accès.

Ne sont pas visés par les dispositions du présent article, les emplois de recrutement dans les universités.

Art. 1.

Lorsque les personnes visées à l'article 2, 1°, comptent au minimum 14 ans d'ancienneté à la coopération avec les pays en voie de développement, dans des fonctions à charge complète, l'ancienneté qu'elles avaient acquise à la coopération est prise en considération pour la supputation des minima des services exigés par le statut du personnel de l'enseignement de l'Etat en vue des nominations aux fonc-

2" wanneer de aanwerving afhankelijk is gemaakt van het slagen voor een toelatingsproef of een selectieproef, kunnen de betrokkenen, indien zij voor hun aanwerving bij de coöperatie niet reeds voor bedoelde proef zijn geslaagd, zich daarvoor aanmelden gedurende hun dienstperiode overzeggende, voor zover zij alle andere voor deze proef vereiste toelatingsvoorwaarden vervullen.

Gedurende hun diensttijd bij de coöperatie behouden zij de rechten die uit het slagen voor bedoelde proef voortvloeien, zoals zij bepaald zijn door de reglementen die inzake aanwerving van toepassing zijn bij het onderwijsnet dat de proef heeft georganiseerd.

Wanneer zij deze dienst om elke andere reden dan professionele of morele ongeschiktheid, ontslag van ambtswege, of een tuchttreden verlaten, zijn de betrokkenen ertoe gehouden binnen drie maanden na afloop van hun dienst bij de coöperatie de bevoegde autoriteiten ervan in kennis te stellen dat zij hun aanvraag om een betrekking bij het door haar georganiseerde onderwijs handhaven,

In dat geval worden zij vrijgesteld van de toelatingsproeven of de selectieproeven die later door de autoriteiten zouden worden ingericht met het oog op de toewijzing van betrekkingen van dezelfde aard als die waarvoor zij hadden medegedongen. Indien het aantal bij de proeven behaalde punten in aanmerking komt voor de rangschikking van de kandidaten en de volgorde van hun aanwerving, wordt ondersteld dat de betrokkenen voor de proeven waarvan zij vrijgesteld zijn, hetzelfde aantal punten hebben behaald als zij behaald hebben voor de proef waaraan zij deelgenomen hebben.

Bij ontstentenis van bedoelde kennisgeving binnen de gestelde termijn, kan de vrijstelling betreffende de toelatingsproef of de selectieproef hun door de bevoegde overheid worden geweigerd.

Voormelde bepalingen zijn niet van toepassing wanneer het examen waaraan de betrokkenen hebben deelgenomen, een vergelijkend examen was voor het begeven van openstaande betrekkingen. In zulk geval moeten de personen die bij de technische coöperatie in dienst zijn, als zij bij het vergelijkend examen batig zijn gerangschikt, de hun aangeboden betrekking bekleden binnen de drie maanden die op de datum van de kennisgeving van bedoeld aanbod volgen. Bij ontstentenis hiervan, verliezen zij elk recht op een benoeming in de betrekkingen die het voorwerp van de mededinging hebben uitgemaakt.

Nochtans, wanneer het vergelijkend examen waaraan de betrokkenen hebben deelgenomen de aanleg van een wervingsreserve tot gevolg heeft, en zij de hun aangeboden betrekking binnen de hierboven bepaalde termijn niet bekleeden, worden zij in deze wervingsreserve geplaatst.

De Koning kan de aanwervingsbetrekkingen aanwijzen waarvan de toewijzing buiten de werkingsfeer van dit artikel valt. Deze beslissing moet gemotiveerd worden door de bijgaande bekwaamheidseisen waaraan de titularissen van deze ambten moeten voldoen, of door de bijzondere aard van de examens die er toegang toe verlenen,

Vallen niet onder de toepassing van dit artikel, de aariwervingsambten aan de universiteiten.

Art. 4.

Wanneer de bij artikel 2, 1°, bedoelde personen in functies met een volledige dagtaak ten minste 14 jaar ancienniteit bij de coöperatie met de ontwikkelingslanden tellen, wordt de ancienniteit die zij bij de coöperatie verworven hadden, in aanmerking genomen voor het berekenen van het minimum aantal dienstjaren vereist door het statuut van het personeel van het Rijksonderwijs met het oog op de

tians de sélection ou de promotion, ainsi que pour la présentation des épreuves permettant l'obtention des brevets de promotion,

Les intéressés ne bénéficient toutefois de cet avantage qu'après avoir obtenu leur nomination à titre définitif dans l'enseignement de l'Etat.

Dispositions relatives au personnel non enseignant.

Art. 5.

Les personnes visées à l'article 2, 2°, peuvent, à leur demande, être nommées à un grade de recrutement en qualité, soit d'agent des administrations de l'Etat, soit d'agent d'une administration provinciale, soit d'agent d'une administration communale, soit d'agent d'un des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, lorsqu'elles remplissent les conditions définies ci-après:

1° avoir été en service à la coopération postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi;

2° avoir réussi l'épreuve d'admission aux emplois de longue durée, prévue par le statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement;

3° avoir notifié clairement, au moment de l'introduction de leur demande de participation à l'épreuve d'admission aux emplois de longue durée, dans quel service public belge elles solliciteront leur nomination, sous peine d'être considérées comme renonçant à celle-ci:

4°, a) compter au minimum 14 ans d'ancienneté à la coopération, dès lors que la fin des services outre-mer ne résulte pas de l'incapacité professionnelle ou morale, de la démission d'office ou d'une sanction disciplinaire;

ou

b) compter au moins 4 ans d'ancienneté à la coopération, lorsqu'il a été mis fin aux services outre-mer par suite de suppression d'emploi, ou pour incapacité physique au service outre-mer;

5° avoir notifié à l'autorité compétente leur demande de nomination dans l'administration pour laquelle elles ont opté, dans les trois mois qui suivent la fin de leurs services à la coopération, sous peine d'être considérées comme renonçant à cette nomination.

Art. 6.

§ 1^{er}. Les personnes qui remplissent les conditions prévues à l'article 5 sont nommées par l'autorité compétente en qualité d'agent stagiaire de l'administration pour laquelle elles ont opté.

Si le statut du personnel de l'administration choisie ne prévoit pas l'organisation d'un stage, les intéressés sont nommés en la qualité prévue par ce statut pour les personnes débutant dans cette administration, et recrutées pour un emploi du cadre définitif ou permanent de celle-ci.

Les intéressés peuvent être nommés à tout grade dont ils remplissent toutes les conditions de recrutement, telles qu'elles sont prévues par la réglementation applicable dans l'administration pour laquelle ils ont opté,

Le Roi peut cependant, par arrêté motivé, déterminer les emplois de recrutement auxquels les intéressés ne peuvent

benoemen in de selectie- of hiervoor nqsfuncties, alsmede voor licentiaat aan de examens voor het behalen van de bevoordingsbrevetten.

De betrokkenen genieten dit voordeel evenwel eerst op het tijdstip van hun benoeming in vast verband bij het Rijksonderwijs.

Bepalingen betreffende het niet-onderwijzend personeel,

Art. 5.

De in artikel 2, 2°, bedoelde personen kunnen op hun verzoek worden benoemd in een aanwervingsgraad, hetzij als Rijksambtenaar, als ambtenaar van een provinciaal bestuur, als ambtenaar van een gemeentebestuur of als ambtenaar van een der bij de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut, wanneer zij de hierna bepaalde voorwaarden vervullen:

1° in dienst geweest zijn bij de coöperatie na de inwerkingtreding van de onderhavige wet;

2° geslaagd zijn voor de toelatingsproef voor de betrekkingen van lange duur, waarin het statuut van het personeel der coöperatie met de ontwikkelingslanden voorziet;

3° duidelijk hebben laten weten, op het tijdstip van de indiening van hun aanvraag om deelneming aan het toelatingsexamen voor de betrekkingen van lange duur, in welke Belgische openbare dienst zij wensen benoemd te worden, zo niet lopen zij het risico geacht te worden van deze benoeming af te zien;

1°, a) ten minste 14 jaar anciënniteit bij de coöperatie tellen, op voorwaarde dat het einde van de diensten overzee niet het gevolg is van professionele of morele onbekwaamheid, van ontslag van ambtswege of van een tuchtschikking;

of

b) ten minste 4 jaar anciënniteit bij de coöperatie tellen wanneer aan de dienst overzee een einde is gemaakt ingevolge ambtsopheffing of lichamelijke ongeschiktheid voor de diensten overzee;

5° de bevoegde overheid te hebben laten weten, dat zij wensen benoemd te worden in het bestuur dat zij gekozen hebben, zulks binnen drie maanden na het einde van hun dienst bij de coöperatie, zo niet lopen zij het risico geacht te worden af te zien van deze benoeming.

Art. 6.

§ 1. De personen die de bij artikel 5 bepaalde voorwaarden vervullen, worden door de bevoegde overheid benoemd als stagedoend personeelslid van het bestuur dat zij gekozen hebben.

Indien er volgens het statuut van het personeel van het gekozen bestuur geen proeftijd wordt ingericht, worden de betrokkenen benoemd in de hoedanigheid waarin dat statuut voorziet voor de personen die bij dit bestuur in dienst treden en aangeworven zijn voor een betrekking van het vast of permanent kader van dit bestuur.

De betrokkenen kunnen worden benoemd in elke graad waarvoor zij alle wervingsvoorwaarden vervullen, zoals deze zijn bepaald door de reglementering die in het gekozen bestuur van toepassing is.

De Koning kan evenwel, bij een met redenen omkleed besluit, de aanwervingsbetrekkingen aanwijzen waarin de

être nommés en application des dispositions du présent article, en raison des conditions de qualification particulières exigées des titulaires de ces emplois ou des épreuves spéciales qui y donnent accès.

Si les intéressés ont opté pour une administration communale, ils ne peuvent être nommés en qualité de secrétaire communal, de receveur communal, de commissaire de police ou de capitaine de port.

En ce qui concerne le contrôle des aptitudes physiques, il est tenu compte, en faveur des intéressés, de leur âge, ainsi que des conséquences de maladies ou d'accidents survenus en service pendant leur carrière à la coopération.

Les intéressés sont, en outre, dispensés des épreuves de recrutement éventuellement prévues par la réglementation applicable dans l'administration pour laquelle ils ont opté.

§ 2. Si les intéressés ont opté pour les administrations de l'Etat et qu'ils sont candidats à un emploi du niveau 1, ils sont appelés à effectuer leur stage dans les six mois qui suivent la notification de leur demande de nomination,

S'ils ont opté pour les administrations de l'Etat et qu'ils sont candidats à un emploi autre que du niveau 1, ou s'ils ont opté pour une administration provinciale ou communale, ou pour les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, ils sont appelés en service dès qu'un emploi du grade auquel ils peuvent prétendre est disponible. L'administration ou l'organisme intéressé ne peut procéder au recrutement d'une personne étrangère à ce service public pour un emploi de ce grade, aussi longtemps que les personnes visées à l'article 5 n'ont pas été appelées en service.

Les agents visés aux alinéas précédents sont nommés selon le cas, à la date de début de leur stage ou de leur entrée en service effective.

Lorsque les personnes qui ont opté pour les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, n'ont pas été appelées en service dans les six mois qui suivent la notification de leur demande de nomination, elles peuvent, à leur demande, être placées provisoirement à la disposition de l'Office de la Coopération au Développement, et y recevoir le traitement du grade auquel elles pourraient prétendre au sein de cette administration,

Dispositions communes au personnel enseignant et non enseignant,

Art. 7.

Pour l'établissement de l'ancienneté pécuniaire des agents des administrations de l'Etat, des provinces, des communes ou des associations de communes, dans les établissements d'enseignement de l'Etat ou régulièrement subventionnés par l'Etat, dans les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 et dans les autres organismes d'intérêt public dont la liste est établie par le Roi, ainsi que dans les corps et services de l'Etat autres que ceux visés ci-dessus et dont le statut du personnel peut être fixé par le Roi, les services accomplis à la coopération sous l'un des régimes visés à l'article 1^{er} sont réputés avoir été prestés dans le service public auquel appartiennent les intéressés.

betrokkenen niet kunnen worden benoemd bij toepassing van dit artikel om reden van de bijkomende bekwaamheidseisen die aan de titularissen van deze betrekkingen worden gesteld of van de bijkomende examens die er toegevoegd toe worden.

Indien de betrokkenen geopteerd hebben voor een gemeentebestuur, kunnen zij niet worden benoemd in de hoedanigheid van gemeentesecretaris, gemeenteontvanger, politiecommissaris of havenmeester.

Wat de controle van hun lichamelijke geschiktheid betreft, wordt ten gunste van de betrokkenen rekening gehouden met hun leeftijd, met de gevolgen van ziekten of ongevallen die zich bij de uitoefening van hun dienst gedurende hun carrière bij de coöperatie hebben voorgedaan,

De betrokkenen worden bovendien vrijgesteld van de aanwervingsexamens welke eventueel worden opgelegd door de reglementering die in het gekozen bestuur van toepassing is.

§ 2, Indien de betrokkenen geopteerd hebben voor de Rijksbesturen en zij kandidaat zijn voor een betrekking van niveau 1, worden zij opgeroepen om binnen zes maanden na de betekening van hun benoemingsaanvraag hun stage te vervullen.

Indien zij geopteerd hebben voor de Rijksbesturen en zij kandidaat zijn voor een andere dan een betrekking van niveau 1, of indien zij geopteerd hebben voor een provinciale of een gemeentebestuur, of voor de bij de wet van 16 maart 1951 bedoelde instellingen van openbaar nut, worden zij voor de dienst opgeroepen zodra er een betrekking van de graad waarop zij aanspraak kunnen maken, openvalt. De betrokken administratie of instelling mag geen persoon die niet tot die openbare dienst behoort, aanwerven voor een betrekking van die graad zolang de bij artikel 5 bedoelde personen niet voor de dienst zijn opgeroepen.

De in de vorige alinea's bedoelde personeelsleden worden volgens het geval benoemd op de datum van de aanvang van hun stage of op de datum van hun werkelijke indiensttreding.

Ingeval de personen, die voor de door de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut hebben geopteerd, niet voor de dienst zijn opgeroepen binnen zes maanden volgend op de betekening van hun benoemingsaanvraag, kunnen zij, op hun verzoek, tijdelijk ter beschikking worden gesteld van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking en ontvangen zij daar de wedde overeenkomstig met de graad waarop zij in de schot van deze administratie aanspraak zouden kunnen maken.

Bepalingen gemeen aan het onderwijzend en niet-onderwijzend personeel.

Art. 7.

Voor de vaststelling van de geldelijke anciënniteit van de ambtenaren van de Besturen van de Staat, de provincies, de gemeenten of van de verenigingen van gemeenten, in de onderwijsinstellingen van de Staat of geregeld gesubsidieerd door de Staat, in de instellingen van openbaar nut waarvan de lijst vastgesteld werd door de Koning, alsmede in de korpsen en diensten van de Staat andere dan vorenbedoelde en waarvan het statuut van het personeel door de Koning kan worden vastgesteld, worden de diensten vervuld bij de coöperatie onder een van de in artikel 1 bedoelde stelsels, beschouwd als zijnde vervuld in de openbare dienst waartoe de betrokkenen behoren,

Ces services sont pris en considération aux conditions générales d'admissibilité, d'importance et de durée fixées par le statut pécuniaire propre au service public auquel appartiennent les intéressés.

L'interruption éventuelle entre la date de cessation des services à la coopération et la date de nomination dans un des services publics visés à l'alinéa premier, est toutefois réputée involontaire lorsque la durée de cette interruption ne dépasse pas trois ans et que la fin des services à la coopération ne résulte pas d'une révocation, d'une démission d'office pour abandon de poste ou pour refus de reprendre le service à la date indiquée, de l'incapacité professionnelle ou morale de l'agent, ou d'une rupture unilatérale par l'intéressé de son engagement.

Art. 8.

Dans les administrations, établissements, organismes, corps et services visés à l'article 7, lorsque le statut du personnel prévoit une limite d'âge au recrutement, cette limite d'âge est reportée en faveur des personnes visées à l'article 1^{er}, d'une durée égale à celle des services accomplis par les intéressés à la coopération.

Art. 9.

Les droits de priorité accordés par les lois coordonnées des 3 août 1919 et 27 mai 1917, ainsi que par les lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées le 21 mai 1961, ne peuvent être invoquées à l'encontre des personnes appelées à bénéficier d'une nomination en vertu de la présente loi.

Dispositions transitoires.

Art. 10.

Par mesure transitoire, les personnes visées à l'article 2, 2^o, qui remplissent les conditions suivantes:

- 1^o avoir été en service à la coopération postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi,
- 2^o compter au minimum 1 an d'ancienneté à la coopération à la date du 1^{er} avril 1967,
- 3^o avoir réussi l'épreuve d'admission aux emplois de 1^{re} catégorie, prévue par le statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement,
- 4^o avoir cessé leurs services outre-mer en raison des nécessités inhérentes à la coopération, avant d'y compter au minimum 14 ans d'ancienneté.

sont à leur demande, inscrites dans la réserve spéciale de recrutement constituée dans chacun des services publics belges pour lequel elles ont opté en application des dispositions de l'article 5, 3^o,

Les intéressés demeurent inscrits dans ces réserves de recrutement pendant une durée de trois ans prenant cours à dater de l'introduction de leur demande d'inscription.

Cette dernière doit être introduite, sous peine de forclusion, dans les trois mois qui suivent la fin de leurs services à la coopération.

Deze diensten worden in aanmerking genomen volgens de algemene voorwaarden inzake aanvaardbaarheid, belang en duur bepaald door het eigen geldelijk statuut van de openbare dienst waartoe de betrokkenen behoren.

De eventuele onderbreking tussen de datum waarop de diensten bij de samenwerking een einde nemen en de datum van benoeming in een van de openbare diensten bedoeld in het eerste lid, wordt nochtans als onvrijwillig beschouwd wanneer de duur van deze onderbreking drie jaar niet overschrijdt en het einde van de diensten bij de coöperatie niet het gevolg is van afzetting, ontslag van ambtswege wegens verlaten van het werk of weigering om de dienst op de aangeduide datum te hervatten, zedelijke of professionele ongeschiktheid van de ambtenaar of eenzijdige verbrekking door de betrokkene van zijn verbintenis.

Art. 8.

In de bij artikel 7 bedoelde besturen, instellingen, lichamen, korpsen en diensten wordt, wanneer het statuut van het personeel een leeftijdsgrens voor de aanwerving stelt, deze leeftijdsgrens ten gunste van de bij artikel 1 bedoelde personen verschoven met een duur die gelijk is aan die van de diensten welke de betrokkenen bij de coöperatie hebben vervuld.

Art. 9.

De prioriteitsrechten verleend door de gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1917, alsmede door de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd op 21 mei 1961, kunnen niet worden ingeroepen tegen de personen die op grond van deze wet kunnen benoemd worden.

Overgangsbepalingen.

Art. 10.

Bij wijze van overgangsmaatregel worden de in artikel 2, 2^o, bedoelde personen die de volgende voorwaarden vervullen:

- 1^o na de datum van inwerkingtreding van deze wet bij de samenwerking in dienst geweest zijn,
- 2^o op 1 april 1967 ten minste 1 jaar anciënniteit bij de coöperatie tellen,
- 3^o geslaagd zijn voor de proef voor toelating tot de betrekkingen van lange duur opgelegd door het statuut van het personeel van de coöperatie met de ontwikkelingslanden,
- 4^o hun dienst overzee gestaekt hebben om reden van noodwendigheden inherent aan de coöperatie, nog voor zij er een anciënniteit van minimum 11 jaar hebben bereikt.

op hun verzoek ingedeeld bij de speciale wervingsreserves die zijn aangelegd in elk van de Belgische openbare diensten waarvoor zij bij toepassing van de bepalingen van artikel 5, 3^o geopteerd hebben.

De betrokkenen blijven bij deze wervingsreserves ingedeeld voor de duur van drie jaar te rekenen van de dag waarop zij hun verzoek tot indeling bij de reserve hebben ingediend.

Dat verzoek dient, op straffe van uitsluiting, ingediend te zijn binnen de drie maanden volgend op het einde van hun dienst binnen het raam van de coöperatie.

Ces réserves spéciales de recrutement valent pour tous les emplois du service public belge correspondant, pour lesquels les intéressés remplissent les conditions de recrutement, conformément aux dispositions des alinéas 3 à 7 de l'article 6, § 1^{er}.

Ils y sont classés selon la date à laquelle ils ont réussi l'épreuve d'admission aux emplois de longue durée prévue par le statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement et selon le nombre de points obtenus à cette épreuve.

Lorsqu'il s'avère nécessaire de faire appel à des candidats en vue d'accomplir un stage ou en vue d'une nomination, il est fait appel aux candidats inscrits dans la réserve spéciale.

Au cas où, dans le service public belge envisagé, il existe déjà une réserve de recrutement normale, les candidats de la réserve spéciale et ceux de la réserve normale sont classés en commun et départagés entre eux selon la date à laquelle ils ont réussi l'épreuve d'admission aux emplois de longue durée prévue à l'article 5, 2^o, pour les premiers, et la date du concours normal de recrutement pour les seconds. Les candidats ainsi classés à la même date sont départagés entre eux selon le nombre de points obtenus à l'épreuve ou à l'examen précités.

Si les candidats inscrits dans la réserve normale n'ont pas subi de concours de recrutement, les personnes visées au présent article sont inscrites en tête de liste du classement commun, et départagées entre elles selon les modalités définies ci-avant.

En aucun cas, les bénéficiaires du présent article ne peuvent faire valoir des droits à l'égard des agents du service public envisagé qui, suite à un concours d'admission au niveau supérieur, peuvent faire valoir des droits à une promotion aux grades envisagés.

Dispositions finales,

Art. II.

Le Roi fixe les modalités d'application de la présente loi et détermine notamment:

- le mode selon lequel sont délivrées aux personnes visées à l'article 1^{er}, les attestations relatives à la durée de leurs services à la coopération;
- la liste des diplômes, certificats, brevets et licences pédagogiques visés à l'article 2;
- le mode de détermination de la date de la fin des services à la coopération technique;
- la procédure des notifications visées aux articles 3 et 5, 3^o et 5^o;
- les services entrant en ligne de compte pour la supputation du minimum de quatre ans d'ancienneté prévu aux articles 5 et 10, et du minimum de quatorze ans d'ancienneté prévu aux articles 4 et 5,

Le Ministre qui a la coopération avec les pays en voie de développement dans ses attributions détermine les pays considérés comme en voie de développement.

De beoelde speciale wervingsreserves gelden voor alle betrekkingen van overeenstemmende Belgische openbare dienst, waarvoor de betrokkenen voldoen aan de aanwervingsvoorwaarden waar in de bepalingen van de alinea's 3 tot 7 van artikel 6, § 1 voorzien.

In deze reserves worden zij gerangschikt volgens de datum waarop zij geslaagd zijn voor de toelatingsproef tot de betrekkingen van lange duur waarin het statuut van het personeel van de coöperatie met de ontwikkelingslanden voorziet, en volgens het aantal punten dat zij in deze proef hebben behaald.

Wanneer het nodig blijkt kandidaten voor een stage of voor eeri benoeming op te roepen, worden de kandidaten opgeroepen die bij de speciale reserve zijn ingedeeld.

Wanneer in de bedoelde Belgische openbare dienst reeds een normale wervingsreserve bestaat, wordt voor de kandidaten van de speciale reserve en die van de normale reserve een gemeenschappelijke rangschikking opgemaakt waarbij de eerstgenoemden worden ingedeeld volgens de datum waarop zij zijn geslaagd voor de proef voor toelating tot de betrekkingen van lange duur als bedoeld bij artikel 5, 2^o, en de laatstgenoemden volgens de datum van het normale vergelijkend aanwervingsexamen. De kandidaten die aldus op dezelfde datum gerangschikt staan worden onderling nogmaals ingedeeld volgens het aantal punten dat zij in de voornoemde proef of het voornoemd examen hebben behaald.

Wanneer de kandidaten die bij de normale reserve zijn ingedeeld geen vergelijkend aanwervingsexamen hebben afgelegd, worden de bij dit artikel bedoelde personen bovenaan op de gemeenschappelijke rangschikkinglijst ingeschreven en onderling gerangschikt op de wijze zoals hierboven is omschreven.

In geen geval kunnen de begunstigen bij dit artikel rechten doen gelden ten opzichte van de ambtenaren van de bedoelde Belgische openbare dienst die, ten gevolge van een vergelijkend examen voor toelating tot een hogere graad, aanspraak kunnen maken op een bevordering tot de bedoelde graden.

Slothebalingen,

Art. II.

De Koning stelt de uitvoeringsmodaliteiten van deze wet vast en bepaalt inzonderheid:

- de wijze waarop aan de in artikel I bedoelde personen de getuigschriften betreffende de duur van hun bij de coöperatie verleende diensten worden afgegeven;
- de lijst van de pedagogische diploma's, getuigschriften, brevetten en vergunningen, bedoeld in artikel 2;
- de wijze van vaststelling van de datum waarop de dienstrij bij de technische coöperatie een einde hebben genomen;
- de procedure van kennisgeving bedoeld in artikels 3 en 5, 3^o en 5^o;
- de diensten die in aanmerking komen voor de berekening van het minimum van vier jaar anciënniteit voorgeschreven door de artikels 5 en 10, en van het minimum van vier tien jaar anciënniteit voorgeschreven door de artikels 1 en 5.

De Minister tot wiens bevoegdheid de coöperatie met de ontwikkelingslanden behoort, wijst de landen aan die als ontwikkelingslanden worden beschouwd.

Art. 12.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 7 qui sort ses effets à dater du 30 juin 1960 ou du 1^{er} juillet 1962, suivant la distinction établie à l'article 1^{er}.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 1967.

Art. 12.

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Steetsblad*, met uitzondering van artikel 3, dat van kracht wordt vanaf 30 juni 1960 of vanaf 1 juli 1962, volgens het onderscheid dat in artikel 1 is gemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 juli 1967.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Affaires étrangères,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.,

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

De Minister-Schouwmeester van het Openbaar Ambt.

J. PIERS,